

教会在亚洲

“Ecclesia in Asia” Esortazione Apostolica di Giovanni Paolo II

6 novembre 1999

导论

天主在亚洲的奇妙计画

1. 亚洲的教会歌咏赞颂救赎的天主(咏六八 20), 因为天主选择在亚洲的土地上, 借着这个洲的人, 开始祂的救援计画。事实上, 从起初天主就在亚洲显示并实现祂救援的意愿。祂领导圣祖们(参创十二), 召叫梅瑟领导祂的子民得到自由(参出三 10)。祂借着许多先知, 民长, 国王和英勇坚信的妇女对祂的选民说了话。在时期满全的时刻(迦四 4), 祂派遣祂的唯一子, 救主耶稣基督, 成为血肉, 成为亚洲人! 亚洲的教会因着这洲的人民、文化和宗教活力的美善而兴高采烈, 同时并意识到她为众人的好处所接受的独特的信仰恩赐, 不能停止地宣告:「请你们赞颂上主, 因为祂是美善的, 因为祂的慈爱永远长存」(咏一一八 1)。因为耶稣出生、生活、死亡并从死者中复活都在圣地, 亚洲西部这一块蕞尔之地便成为全人类的应许和希望之地。耶稣认识也爱这块土地。他分担了其人民的历史、苦难和希望。他爱他的民族, 他拥抱犹太人的传统和遗产。事实上, 长久以来天主就选择了这个民族, 把自己启示给他们, 为准备救主的来临。也是在这块土地上, 因借着圣神的德能而宣讲福音, 教会勇往直前去「使万民成为门徒」(玛廿八 19)。与分布在全世界的教会联合在一起, 亚洲教会跨越基督徒第三个千年的门槛, 雀跃于天主从起初到现在所行的工作, 并确切知道,「正如在第一个千年, 十字架矗立在欧洲的土地上, 第二个千年在美洲和非洲土地上, 我们能祈祷在第三个基督徒的千年, 信仰将会在这广大而富生命力的亚洲获得丰收。」(1)

亚洲主教特别会议的背景

2. 在宗座文告《第三个千年将临之际》, 我为教会提出了一个迎接基督徒第三个千年来临的计画, 这计画是以新福传的挑战为中心。其中有一个重要的特色, 就是举行各洲的主教会议, 让主教们能够依照每个洲的特殊情况和需要来面对福传的问题。这一系列的主教会议以新福传的共同论题连结在一起, 已经证明是教会准备二〇〇〇大禧年的一个重要部分。

在同一文告上, 论及亚洲主教会议特别会议, 我写道, 在世界的这一部分, 基督信仰与当地古老文化和宗教的相遇是一个迫切的问题。这是福传上的大挑战, 因为如佛教和印度教般的宗教系统, 有一清楚救赎的特质(2)。事实上, 这还是一个不解之谜, 为什么世界的救主诞生在亚洲, 而到如今, 大多数的亚洲人还不认识他。主教会议是一个天赐良机, 为让亚洲的教会进一步反省这个奥秘, 并同时更新其献身的使命, 好让基督为众人所认识。在《第三个千年将临之际》出版两个月后, 正当令人难忘的第十届青年日在菲律宾马尼拉举行的时候, 我向亚洲主教团协会第六届全体大会致词, 我提醒主教们:「如果亚洲的教会 要完成其天赋的使命, 那么, 福音的传扬, 以喜乐、忍耐、渐进地宣讲耶稣基督救赎性的死亡

和复活应占有绝对的优先地位。」(3)

主教们和个别教会对其预期的亚洲主教会议特别大会的积极响应,在整个准备阶段中明显地表达出来。主教们在每个阶段以率直和对亚洲的洞识传达他们的愿望和意见。他们如此做完全觉察到他们与普世教会分享共融的联系。依据《第三个千年将临之际》的原本观念,并跟随主教会议预备会在评估亚洲主教们和个别教会的意见之后所提的建议,我选择了「耶稣基督,救赎主和他在亚洲爱与服务的使命:为让他们获得生命,获得更丰富的生命」(若十 10)作为大会的主题。借着主题的特殊型式,我希望主教会议能够「阐明并更完整地解释,基督是天主和人之间的唯一中保和世界唯一救主的真理,与其它大宗教的创立者有明显的区别。」

(4) 我们临近了大禧年,亚洲的教会应该能够以更新的力量宣扬:「看!世界的救主为我们诞生了」——诞生在亚洲!

特别大会的举行

3. 赖天主的恩宠,亚洲主教会议特别大会从一九九八年四月十八日至五月十四日在梵蒂冈举行。它在非洲(一九九四)和美洲(一九九七)特别大会之后举行;年底紧跟着又有大洋洲(一九九八)的特别大会。差不多一个月的时间,主教会议的教长们和其它的与会者,围绕着圣伯铎的继承者,分享着圣统共融的恩赐,向亚洲的教会发出具体的声音和表达。这的确是个特别恩宠的时刻!(5) 此前,亚洲主教们的聚会是为主教会议作准备,为创造一种热烈的教会友爱共融的气氛。在这方面,过去亚洲主教团协会及其办公室所举办的全体大会和讲习会占有特殊重要的地位,它定期集合众多的亚洲主教,在他们中间培养人员与职务上的联系。我有幸参与其中的一些聚会,有时也主持开幕或闭幕的盛大感恩祭。在这些机会上,我能够以牧者的身份直接观察到个别教会在交谈中的会晤,包括东方教会。这些聚会和亚洲主教们的其它地区性的集会,在天主安排下成为此次主教大会的远程预备。

主教会议的实际举行,肯定了交谈的重要性,这是亚洲教会生命的一个特殊模式。真诚坦白地分享经验、观念和建议,被证实是心灵真正交会的方法,是心智与肺腑,在爱、尊重与超越差异之中共融的方法。特别令人感动的是年轻的教会和那些源出于宗徒们的古老教会的相遇。我们经验了无可名言的喜乐,看到缅甸、越南、寮国、高棉、蒙古、西伯利亚和中亚细亚新共和国的地方教会的主教们,与那些长久以来渴望遇到他们并与他们交谈的弟兄们比邻而坐。然而,中国大陆的主教们无法出席的事实也让我们感到难过。他们的缺席不断提醒我们在亚洲许多地方,教会仍继续承受着英勇的牺牲和苦难。

主教们与圣伯铎的继承人在交谈中的会晤,实在是一个信仰与使命的确认,伯铎曾接受了坚固弟兄的使命(参路廿二 32)。一天又一天,主教会议的大厅和集会的房间充满了深刻信仰的陈述、自我牺牲的爱、不动摇的希望、长期坚忍的献身、持久的勇气和仁慈的宽恕,全都清楚地表达出耶稣所说:「我常常和你们在一起」(玛廿八 20)这句话的真实性。主教会议是一个恩宠的时刻,因为它是与借着圣神的德能不断临在其教会的救主的会晤,这会晤是在生命、共融与使命之友谊交谈中经验到的。

分享特别大会的果实

4. 借着这道主教会议后的宗座劝谕,我愿与亚洲和全世界的教会分享特别大会的果实。这文件旨在寻求传达这一伟大共融的属灵事件和主教共同领导的丰富资

产。主教会议是一个大的庆典，让人想起基督信仰起源于亚洲。主教会议的教长们纪念第一个基督信仰的团体，初期教会，这个浩瀚大陆上的耶稣的小小羊群（参路十二 32）。他们想起教会从起初所接受和听到的（参默三 3），并且，在纪念之后，他们庆祝天主那广大的「无穷慈爱」（咏一四五 7）。主教会议同时也是一个机会去认识古老的宗教和文明传统，深奥的哲学和形成今日亚洲的智能。最重要者，意识到亚洲的人民自己是亚洲真正的财富和未来的希望。整个大会期间，我们所有的与会者，都是亚洲古老的与新的文化和文明之间特别丰盈的会遇的见证人。他们的多样性和聚合性令人叹为观止，尤其是在开幕与闭幕感恩礼仪中，标志、歌曲、舞蹈和色彩围绕着主的祭桌所表现的那种和谐一致。

这并不是以夸耀人的成就为动机的庆典，而是意识到全能者为亚洲教会所成就的大事（参路一 49）。在想起教会团体的卑微条件，和其成员的薄弱，主教会议也是一个皈依的召唤，好让亚洲的教会能够更无愧于天主不断给予的恩宠。

在纪念与庆典之外，主教会议也是对救主耶稣基督信仰的一个热切肯定。为感谢信仰的恩赐，除了全面肯定信仰，并将信仰在必须去宣讲与表白的今日亚洲境况中显示出来之外，大会教长们找不到更好的方法来庆祝。他们一再强调，尽管在极大的困难中，信仰已经以信心和勇气在亚洲大陆上宣扬出来。代表着数以百万计以主为唯一信仰的亚洲男人和女人，大会教长们明认说：「我们信，而且知道是天主的圣者」（若六 69）。面对着亚洲大多数人民，因苦难、暴力、歧视、和贫穷所引发的令人难过的问题，他们祈祷：「我信，请补助我的无信吧！」（谷九 24）。

在一九九五年，我邀请在马尼拉聚会的亚洲主教们「为基督广开亚洲之门」（6）。依靠着与亚洲无数的且常是默默无闻的殉道者的神秘共融，并为天主圣神恒常临在的望德所坚强，大会的教长们勇敢地呼吁亚洲所有的基督徒重新献身于传教工作。在主教会议聚会期间，主教们和其它参与者，表现出特色、灵性的火和热忱，这些将保证亚洲在未来的千年里，成为丰收的土地。

〔批注〕

（1）若望保禄二世，「亚洲主教团协会」第六届全会致词，马尼拉（一九九五年一月十五日） 号： *Insegnamenti XVIII*, 1（1995）,159.

（2）宗座文告《第三个千年将临之际》38。

（3）11 号： *Insegnamenti XVIII*,1（1995）,159.

（4）宗座文告《第三个千年将临之际》38。

（5）参阅亚洲主教会议特别会议《最后的信息》2。

（6）「亚洲主教团协会」第六届全会致词，马尼拉（一九九五年一月十五日）10 号： *Insegnamenti XVIII*, 1（1995）,159.

第一章 亚洲的背景

亚洲，耶稣和教会的诞生地

5. 天主子的降生成人，普世教会将在公元两千大禧年隆重纪念的事件，就发生在明确的历史和地理的背景中。这个背景在身为人的救主的生命和使命上产生重要的影响。「在纳匝肋的耶稣身上，天主取了人特有的本性，包括人必须属于一个特定的民族，和特定的地方… 具体的地方、身体的特色和地理的位置，与圣言所取的人身的真实是不能分开的」（1）。因此，认识救主「居住在我们中间」（若一 14）的世界是重要的关键，为更准确了解永恒天父的计画和祂对每一个受造物浩荡的爱：「因为天主这样爱了世界，甚至赐下了自己的独生子，使凡信

他的人不至丧亡，反而获得永生」(若三 16)。

同样地，教会在时间和地方的现实环境中生活并完成其使命。如果亚洲的天主子民要回答天主在新福传上对他们的意愿，那么，对亚洲多样和复杂的现实有一敏锐的意识是必要的。主教会议的教长们坚持教会在亚洲的爱与服务的使命有两个决定性因素：一方面，她自我认识到是聚集在其牧人四周的耶稣基督门徒的团体；另一方面，亚洲的社会、政治、宗教、文化和经济的现实(2)。在主教会议期间，那些每天接触到这浩瀚大陆上极端不同的实况的人曾经很详细考察亚洲的情况。下列各项是综合大会教长们反省的结果。

宗教和文化的现实

6. 亚洲是地球上最大的洲，也是接近全世界三分之二人口的家，光是中国和印度就差不多占了地球总人口的一半。亚洲最显著的特色是其民族的多样性，他们是「古老文化、宗教和传统的继承人」(3)。面对亚洲庞大的人口及其众多文化、语言、信仰和传统的组合，我们只能惊讶不已，他们包含了人类大家庭历史与遗产最基本的部分。

亚洲也是世界的主要宗教—犹太教、基督教、回教和印度教的摇篮。它是许多其它的灵修传统如佛教、道教、儒家、袄教、耆那教、锡克教和神道教的诞生地。还有数百万人信奉传统的或部落的宗教，具有不同程度的仪式结构和正式的宗教教导。教会对这些传统怀有最深的尊重，并寻求与他们的信从者诚挚的交谈。他们所教导的宗教价值有待在耶稣基督内得到成全。

亚洲人民以他们的宗教和文化的价值为傲，比如喜爱静默和默想、简朴、和谐、超然，非暴力、勤劳的精神、纪律、节俭的生活、渴望学习以及哲学的探讨(4)。热爱尊重生命的价值，怜悯众生，亲近自然，对父母、年长者和祖先的孝道，以及高度发展的团体意识(5)。特别是，他们把家庭当作力量的活源，亲密结合的团体，含有强烈的休戚与共的感觉(6)。亚洲的人民以宗教包容精神与和平共存著称。不必否认有一些痛苦的紧张情势和暴力冲突，但还是可以说，亚洲在宗教和文化的多元中，对民族间的互补互利表现出一种可观的包容力和自然开放的态度。而且，虽然有现代化和俗化的影响，亚洲的宗教正在显示出充满活力与能力的更新态势，就如我们在不同宗教团体所看到的革新运动。许多新兴宗教运动的揭起，清楚地显示出许多人，尤其是青年，经历着对灵性价值的深切渴望。

所有这一切指示亚洲的心灵有一种先天的灵性洞视和道德智能，围绕这核心，建构起一种逐渐发展的「身为亚洲人」的意识。这种「身为亚洲人」的发现与肯定并不在于冲突或对立，而是在互补与和谐之中。在这个互补与和谐的架构中，教会能够以一种既忠于自身传统又符合亚洲人心灵的方式传达其福音。

经济和社会的现实

7. 在经济发展的问题上、亚洲大陆上的情况差异很大，足以挑战任何简单的分类。一些国家已高度发展，有的透过有效的经济政策正在发展中，而另些发现他们自己仍然处于悲惨的贫穷中，的确可列于地球上最贫穷的国家之中。在发展的过程中，唯物论和世俗主义正在夺取地盘，尤其是在都会地区。这些意识型态，暗中破坏传统的、社会的和宗教的价值，以无法估计的伤害威胁亚洲的文化。

主教会议的教长们谈到亚洲社会快速的变化，也谈到这些变化的积极面和消极

面。其中有都市化的现象和庞大的都市聚合体的出现，时常伴随着广大的贫民区，在那里有组织化犯罪、恐怖行为、卖淫、以及对社会最弱势阶层的剥削。移民也是主要的社会现象，数百万人暴露在经济、文化与伦理的困境中。在亚洲之间的移民或从亚洲移民到其它大陆有许多原因，其中有贫穷、战争和种族冲突、人权和基本自由的被否定等。庞大工业区的建立是往内及往外移民的另一个原因，伴随着家庭生活与价值毁灭性的后果。许多人也提到核子电厂的设立，只看到造价及效能，而忽略了居民的安全和环境的整体。

观光事业也有理由加以特别的注意。虽然它是具有自身文化和教育的价值的正当的产业，观光事业在某些情况下，对许多亚洲国家的伦理和自然的景观产生毁灭性的影响，尤其出现因着卖淫而使青年女子甚至儿童堕落的情形。对于移民和观光事业的牧灵关怀是困难而复杂的。尤其在亚洲地区，可能还没有这方面的基础架构存在。在所有层次的牧灵计画都必须把这些现实包含进去。在这背景中，我们不能忘了东方天主教会的移民，他们需要有根据他们自己教会传统的牧灵关怀。

好几个亚洲国家碰到人口增长的困难，「不只是人口统计或经济上的问题，而尤其是一个道德的问题。」(9) 很清楚的，人口问题直接与人类的提升有关，但众多错误的解决方法威胁着生命的尊严，也为亚洲的教会呈现特别的挑战。在这一点上，也许该当重提教会对保护和提升生命所做的贡献，借着对健康照顾、社会的发展和教育以造福人民，尤其是穷人。亚洲主教会议特别大会对故加尔各答的德蕾莎修女表示敬意，是很合适的，「全世界的人都知道她无私的爱照顾穷人中的穷人」(10)。她仍然是教会在亚洲奉献为生命服务的一个典型，英勇地对抗众多影响社会的邪恶力量。

许多大会的教长们强调外来文化对亚洲文化的影响。由于过度暴露于大众传播，以及这类的文学、音乐和电影正在亚洲各地扩散。新的行为模式正在出现。我们不否认社会传播能够是为善的巨大力量(11)，但我们不能小看它常有的负面效果。它们的正面效果有时会因着被有问题的政治、经济和意识形态的利益团体所控制和利用而归于乌有。结果，媒体和娱乐业的负面效果正威胁着传统的价值，尤其是婚姻的神圣和家庭的稳定。暴力的影像、享乐主义、放纵的个人主义和唯物论「正在打击亚洲文化的核心，打击人民的宗教特色、家庭以及整个社会」(12)。这是对教会和宣传福音的巨大挑战。

持续不断的贫穷和对人的剥削，这些事实引发最大的忧虑。在亚洲有数以百万计的被压迫的人民，数世纪以来他们在经济、文化以及政治上处于社会的边缘(13)。反省在亚洲社会妇女的情况，主教会议的教长发现，「虽然妇女对她们自身的尊严和权利意识的觉醒，是这时代最重大的一个讯号，但贫穷和对妇女的剥削仍是整个亚洲一个严重的问题」(14)。文盲的妇女远比文盲的男人多得多，女婴更可以成为堕胎的牺牲者，甚至一出生就被残杀。在亚洲另外还有数以百万计的原住民或土著，相对于统治的族群来说，是生活在社会、文化和政治的孤立中(15)。令人安慰的是听到一些主教在大会中提到，在某些情况下这些事件在国家、区域和国际的层次上受到更大的注意，而教会也主动设法解决这些严重的情况。

大会的教长们指出，这个对亚洲经济和社会真实面的简短的反省，如果不承认在近几十年来许多亚洲社会在经济上有长足的进步，这反省便是不完备的：新一代的技术工人、科学家和工程师一天比一天多，而他们的庞大数量将预示着亚洲的发展。但是，在这些进步中，并不完全平稳和坚定，就如最近许多亚洲国家

所遭遇的影响深远的金融危机所显示的。亚洲的未来在于合作，在亚洲内部，也在于和其它洲的国家，但始终要依靠亚洲人民自己为自身发展所作的努力。

政治的现实

8. 教会理当对那些她企望实践其使命的不同国家的政治情况有一个精确的了解，今日亚洲的政治概况极为复杂，依意识形态排列，从民主政治政体到神权政治政体，军事独裁和无神论的意识形态显著存在。一些国家承认一个国教，而对少数人的宗教及其它宗教的信徒，则给予很少甚至没有宗教自由。一些国家，虽然不是明显的神权政治，但是把少数民族贬为二等公民，对他们的基本人权很少保障。在某些地方，不准基督徒自由实践他们的信仰和向他人宣讲耶稣基督（16）。他们被迫害，在社会上没有正当的地位。主教会议的教长们以特别的方式纪念中国的人民，并表示热切希望他们的中国天主教弟兄姊妹有一天能自由地实践他们的宗教信仰，并明显地宣认他们与伯铎宗座的完整共融（17）。在赞赏许多亚洲国家正依据他们不同的政体往前进步的同时，大会的教长们也注意到普遍存在于政府与社会各阶层的贪污腐败（18）。通常，人民似乎无力保护自己以对抗政客、司法界、行政官吏以及官僚系统的贪污。然而，在整个亚洲以人民的能力改变不正义结构的觉醒日益高涨。对更大的社会正义，对政府与经济生活上更多的参与，对受教育的同等机会，对国家资源的正确分配等，都有新的要求。人民越来越意识到他们的人性尊严和人权，也更有决心去加以捍卫。长期不大活动的种族、社会和文化上的少数民族，正在设法成为自身社会进步的原动力。天主的圣神帮助而且维护人民的努力，以转化社会，为使人民那获得更丰富生命的渴望能如天主所愿的得以满足（参若十 10）。

教会在亚洲：过去与现在

9. 亚洲教会的历史就如教会自身的历史那么古老，因为耶稣是在亚洲把天主圣神赋予他的门徒，并派遣他们到地极去宣扬福音，聚集信友的团体：「正如父派遣了我，同样我也派遣你们」（若廿 21；玛廿八 18—20；谷十六 15—18；路廿四 47；宗一 8）。顺从主的命令，宗徒们宣讲圣言并建立教会。重温一下这些迷人和复杂的历史的重要部分，可能会有帮助。

从耶路撒冷，教会扩展到安底约基、罗马和其它地方。南方到达埃塞俄比亚，北方到达西西亚（Scythia 黑海北岸），东方到达印度，传统上说圣多默宗徒曾在公元五十二年到达南印度并建立教会。第三和第四世纪，以厄德撒（Edessa 古马其顿首都）为中心的东叙利亚团体，具有非凡的传教精神。从第三世纪开始，叙利亚的苦修团体是在亚洲传福音的一个主要的力量。他们为教会提供了灵性的能力，特别是在教难的时刻。第三世纪末叶，亚美尼亚成为全民拥抱基督信仰的第一个国家，而且现在正在准备庆祝其受洗的第一千七百周年纪念。在第五个世纪结束以前，基督信仰的福音曾经到达阿拉伯人的国度，但为了许多理由，包括在基督徒间的分裂，福音无法在这民族中生根。

波斯商人在第五世纪中叶把福音带到中国。第一个基督徒的教会于第七世纪初叶在那里建立起来。在唐朝（公元六一八—九〇七年）的时候，教会繁荣了大约两个世纪。这个在中国令人兴奋的教会，于第一个千年结束前衰微了，这是亚洲天主子民历史上悲伤的一页。

在十三世纪，福音传给了蒙古人和土耳其人，并再次传于中国。但是由于许多原因，基督信仰在这些地区几乎消失了，其中包括回教的兴起，地理的隔绝，缺乏

对本地文化的适应，以及最大的原因可能是缺乏与亚洲大教会相遇的准备。第十四世纪末叶，看到亚洲教会极度的贫弱，除了孤立在南印度的团体。亚洲的教会必须等待一个努力传教的新纪元。

圣方济·萨威辛勤的宗徒工作，教宗额我略十五世成立传信部，指示传教士尊重并赏识当地文化等，都让十六世纪和十七世纪的福传获得更积极的成果。接着在十九世纪传教工作又有了新的活力。许多修会全心全力投入这个工作。传信部更新组织，进一步强调建立本地教会的重要性。教育与慈善工作和福音的宣讲携手并进。其结果是，福音继续传给更多的人，特别是在贫穷人和弱势者之中，有时在某些地方也及于社会与知识分子的菁英。新的努力促使福音本土化，虽然并不完全足够。尽管历经数世纪的存在和许多宗徒事业的努力，但在亚洲许多地方，教会仍然被看作是外来的，而事实上在百姓的心目中也经常和殖民势力分不开。这是梵蒂冈第二次大公会议之前的情况；但是因着大公会议提供的动力，一个对传教工作的新的了解出现了，也带来极大的希望。天主普遍性的救援计画，教会的传教本质和教会中每一个人都有传教的责任，这在大公会议文献《教会传教工作法令》中强烈地再被肯定，成为一个新献身的架构。在本次特别大会期间，与会的教长们证明，最近在亚洲许多地方，诸多不同民族之中教会团体的成长；他们也呼吁在今后的几年要加强传教努力，特别是在西伯利亚地区和最近刚获得独立的中亚诸国，如哈萨克、乌兹别克、库尔吉斯、塔吉克和土库曼。

仔细观察亚洲的天主教团体，因着其起源和历史发展，不同礼仪宗派的灵修与仪式传统，可看到壮观的多样性。但大家都联合起来，借着信友的见证、慈善工作以及人与人之间的和衷共济，一致传扬耶稣基督的福音。当有些地方教会在平安和自由中进行他们的使命时，另一些地方却处于暴力和冲突之中，或是因着宗教或其它的缘故，感受到别的团体的威胁。在亚洲世界众多分歧的文化中，教会面临多种哲学、神学和牧灵上的挑战。除了菲律宾教友占多数外，由于教会是极少数的这个事实，她的工作倍感困难。

不论环境如何，亚洲的教会发现她自己正置身于深切渴望天主的民族中。教会知道这种渴望只有耶稣基督才能完全满足，他是关乎万民的天主的福音。大会的教长们切望这次主教会议后的宗座劝谕能关注此一渴望，并鼓舞亚洲教会以充满活力的言行传扬耶稣基督是救主。

天主圣神，总是在亚洲教会的历史中工作，也继续引导她。大会常提出地方教会的许多积极的因素，加强我们对「基督徒生命的新春天」(20) 的期待。希望的确定因素之一是越来越多的平信徒受过良好训练、热心而充满圣神，他们越来越觉察到自己在教会团体中的特殊圣召。在他们中那些平信徒的传道师值得特别褒扬和赞美(21)。使徒事业和神恩运动也是圣神的恩赐，为平信徒男女、家庭和青年的培育工作带来新的生命与活力(22)。致力于提升人性尊严和正义的协会组织和教会运动，让我们作为天主儿子的福音讯息的普遍性，成为易于了解的和真实的(参罗八15—16)。

同时，有一些教会生活在很困难的环境，「在实践信仰上经验到严厉的考验」(23)。大会的教长们对中国天主教会英勇的见证、毫不动摇的坚忍以及持续的成长的报告深受感动；此外还有南韩教会致力帮助北韩的人民；越南天主教团体的谦卑坚定；像寮国、缅甸等地方孤立的基督信徒；以及在某些以回教为主的国家里(24)，与多数族群的困难共存。主教会议特别注意到圣地和耶路撒冷圣城教会的情形，耶路撒冷是「基督信仰的心脏」(25)，是所有亚巴郎子孙心仪的

城市。大会的教长们表达了这个信念，此一地区甚至世界的和平，大都要依赖耶路撒冷的和平与修好，而到如今一直捉摸不到（26）。

为结束这简短而不完备的对亚洲教会的观察，我不能不提到亚洲的圣人和殉道者，包括那些已经被具体承认的和那些唯有天主知道的，他们的表样是「灵修上的瑰宝，福传的良方」（27）。他们的无声之言强有力的说出生命圣德的重要性，准备好为福音之故奉献自己的生命。他们是教师和保护者，是亚洲教会在其福传工作上的光荣。联合整个教会，我向上主祈求派遣更多献身的工人来收割灵魂的庄稼，依我看，这些庄稼已经成熟而且众多（参玛九37—38）。在此时刻，我想起我在《救主的使命》通谕上所写的：「天主为教会开启了更充分准备好，为接受福音播种的人类领域」（28）。我看，这个新而充满希望的领域的愿景已在亚洲实现了，耶稣在这里出生，基督信仰也从这里开始。

〔批注〕

（1）若望保禄二世，《论到与救恩史有关之地点朝圣》文告（一九九九年六月廿九日）。罗马观察报（一九九九年六月三十日）8。

（2）参《大会建议》3。（3）《大会建议》1。

（4）参「亚洲主教会议特别会议」，Lineamenta,3。（5）同前。（6）参《大会建议》32。

（7）参「亚洲主教会议特别会议」Instrumentum Laboris, 9。

（8）参《大会建议》36和50。（9）《大会建议》44。（10）《大会建议》27。

（11）参《大会建议》45。（12）「亚洲主教会议特别会议」；Instrumentum Laboris,9。

（13）参《大会建议》39。（14）《大会建议》35。

（15）参《大会建议》38。（16）参《大会建议》22。

（17）参《大会建议》52。（18）参「亚洲主教会议特别会议」Lineamenta,6。

（19）参《大会建议》56。

（20）若望保禄二世宗座文告《第三个千年来临之际》18。

（21）参《大会建议》29。（22）参《大会建议》29和31。

（23）《大会建议》51。（24）参《大会建议》51, 52和53。

（25）《大会建议》57。（26）参同前。

（27）《大会建议》54。（28）3号：AAS 83（1991）,252。

第二章 救主耶稣，给亚洲的礼物

信仰的恩赐

10. 当主教会议继续讨论亚洲的复杂现实的时候，大家越来越清楚，教会对亚洲人民独特的贡献就是宣讲耶稣基督，真天主也是真人，所有民族的唯一救主（1）。让教会有别于其他宗教团体的就是她对耶稣基督的信仰；而她不能把这宝贵的信仰之光放在斗底下（参玛五15），因为她的使命就是要让每一个人分享这光。「教会愿意在所有的亚洲民族寻找生命的圆满时，把她在耶稣基督身上所找到的新生命贡献给他们，为使他们能够获得圣父和圣子在圣神德能中同样的共融」（2）。就是这个对耶稣基督的信仰，启发教会在困难，甚至危险情况下，在亚洲进行福传的工作。大会的教长们发现，宣讲耶稣是唯一救主，在他们的文化中能产生特殊的困难，事实上许多亚洲的宗教教导说他们自己就是神明的显现，并带来救恩。这些并不会使大会的教长们气馁，在福传工作上所遭遇的挑战反而更加地激发他们通传「亚洲教会从宗徒们所承续的，也与各世代各地方的教会共同持守的信仰」（3）。教长们如此表达他们的信念：「亚洲教会的心永不会停

息，直到整个亚洲在基督，「复活的主身上找到安息为止」(4)。教会对耶稣的信仰是一份收到的礼物，也是彼此分享的礼物；这是教会能够贡献给亚洲的最好礼物。与他人分享耶稣基督的真理，是每一个接受信仰恩赐者严肃的责任。在我的通谕《救主的使命》中，我写道：「教会和在她内每一个别的基督信徒，不能藏匿或独占这得自天主美善的新颖和富饶，为了能够通传给所有的人类」(5)。在同一通谕中我又写道：「所有加入天主教会的人，都应该自觉是得天独厚的人，也因此有更大的责任为信仰和基督徒的生活作见证，这是为他们弟兄姊妹的服务，也是对天主适当的应答」(6)。主教会议的教长们深信这一点，也同样意识到他们个人有责任借着研究、祈祷和反省来把握耶稣万古常新的真理，以便带着其能量和活力去面对目前和未来在亚洲传福音的挑战。

耶稣基督，天主而人的救主

11. 圣经作证耶稣生活了真正的人类生命。我们宣称是唯一救主的耶稣在地上行走，身为天主而人，完全拥有人的本性。他除了罪以外和我们完全一样。在伯利恒一个卑微的环境中由童贞母亲出生，他像任何婴儿一般无助，甚至因着一个狠心统治者的怒气而遭到逃亡的命运（参玛二 13—15）。他隶属于并不常了解他道路的人类父母，但是他信赖他们，愉快地顺从他们（参路二 41—52）。借着不断地祈祷，他与天主有亲密的关系，在听众惊讶之下称天主为「阿爸，父亲」（参若八 34—59）。

他亲近贫穷人、被遗忘者和身份卑微的人，称他们是真正有福的，因为天主与他们同在。他与罪人一起吃饭，保证他们在父的餐桌有他们的位置，只要他们离开罪恶的道路，回到他身边。碰触那不洁净的人，也让他们碰触他，他让他们知道天主的临近。他为朋友的死而哭泣，他复活一个死了的儿子，把他还给他的寡母。他欢迎孩子，他也洗他门徒的脚。天主的怜悯从来没有这么直接的可以亲近。

病人、跛子、盲人、聋子和哑巴都因他的触摸而经验到痊愈和宽恕。他选择最不寻常的一群人做他最亲密的同伴，其中混合着渔夫和税吏、狂热者和不懂法律的人，还有妇女。一个新的家庭在圣父包容一切和令人惊奇的爱中创立起来了。耶稣的宣讲很简单，用日常生活里的例子来谈论天主的爱和祂的王国；而百姓承认他说话有权威。

然而他被控告为亵渎者、神圣法律的侵犯者、应被除去的公害。在基于假见证的审问后（参谷十四 56），他被判死刑，如同罪犯一样钉在十字架上，被舍弃、被侮辱，他像是失败了。他被匆匆地埋葬在一个借来的坟墓中。但是在他死后第三天，尽管有守卫看守，人们发现坟墓空了，耶稣从死者中复活了，然后在他回到他所从出的圣父那里以前，显现给他的门徒们。

与所有的基督信徒一起，我们相信这个特殊的生命，一方面是那么平凡而单纯，另一方面又是那么完全地令人惊奇和充满奥秘，把天主的国引进人类的历史中，「把他的德能带入为罪恶与死亡所困扰的人类生命和社会的每一层面」(7)。借着他的言语和行动，特别是他的苦难、死亡和复活，在原罪造成了造物主与受造物之间友谊的中断之后，耶稣成全了圣父引领全人类复归于祂的意愿。在十字架上，他承担了世界的罪——过去的、现在的和未来的。圣保禄宗徒提醒我们，因着我们的罪，我们已是死了，而他的死使我们重获生命：「天主使（我们）与基督一同生活，赦免了我们的一切过犯；涂抹了那相反我们，告发我们对诫命负债的债卷，它从中除去，将它钉在十字架上」（哥二 13—14）。这样，救恩一

次而为永远得到了确证。耶稣名副其实是我们的救主，因为他的言语和他的工作，特别是他自死者中的复活，显示他是天主子，是先存的圣言，他是永远为王的主和默西亚。

天主子之为人及其使命

12. 基督信仰的「障碍」在于相信至圣、全能、全知的天主自取我们人性，且受难至死为万民赢得救恩（参格前一 23）。我们所接受的信仰，宣称耶稣启示并完成圣父拯救世界和全人类的计画，是因着「他之所是」以及「他之所为是因为他之所是」。「他之所是」和「他之所为」只有在天主圣三的奥迹内才能得到意义的满全。自从我任教宗以来，不断提醒教友们有关在创造与救赎的计画中，至圣圣三的共融和三位的合一。在我的通谕《人类救主》、《深入慈悲中》和《主及赋予生命者》，分别默想圣子、圣父和圣神，和祂们在救赎神圣计画中的角色。但是我们不能把一位从其它二位隔离或分开出来，因为每一位都只有在生命的共融中和圣三的行动中才显示出来。耶稣的救赎行动根基于天主性的共融，也为所有相信他的人开启方便之门，以进入与圣三及圣三的每一位的亲密共融。耶稣宣称：「谁看见了我，就是看见了父」（若十四 9）。在耶稣身上，天主的圆满以肉体的形式存在他内（参哥二 9），立他作为唯一和绝对的天主的救赎圣言（参希一 1—4）。身为圣父确定的圣言，耶稣使圣父和祂的救赎旨意以尽可能最完整的方式被认识，耶稣说：「只有经过我，才能到父那里去」（若十四 6）。他是「道路、真理和生命」（若十四 6），因为正如他自己说的：「是住在我内的父，作自己的事业」（若十四 10）。只有在耶稣身上，圣父的救赎之言显示完整性，引导进入末世（参希一 1—2）。因此在教会诞生的那一天，伯铎能够宣称：「除他以外，无论凭谁，决无救援，因为在天下人间，没有赐下别的名，使我们赖以得救」（宗四 12）。

救主的使命在逾越节的奥秘中达到了顶点。在十字架上当「他伸张双手于天地之间，形成（圣父）盟约的永恒标志」时，耶稣发出他最后的气息，哀求圣父赦免人类的罪恶：「父啊！宽恕他们吧，因为他们不知道他们做的是什麼」（路廿三 34）。耶稣借着他对圣父和全人类的爱的力量摧毁了罪。他担负了人类因罪而受到的创伤，他提供借着悔改而获得释放。第一个果实显然就是被钉在他旁边那悔改的右盗（参路廿三 43）。他最后的一句话是孝顺儿子的哀号：「父啊！我把我的灵魂交在手中」（路廿三 46）。就在这一个爱的终极表达中，他将全部生命和使命交付于派遣他的圣父的手中。如此，他把所有的受造物 and 所有的人类托付给圣父，为让圣父最后能以怜悯之心加以接受。

圣子之所是和所完成的一切都为圣父所接受，然后圣父把这礼物赐给世界，即是使耶稣从死者中复活，并使他坐在自己的右边，在那里罪恶与死亡不再有任何权势。借着耶稣逾越节的牺牲，圣父永恒不变地提供世界和好与生命的成全。这个非常的礼物只能经由至爱的圣子得到，只有他才能完全答复被罪所弃绝的圣父的爱。在耶稣身上，借着圣神的德能，我们得知天主并不遥远，不在天上或在人以外，而是非常接近，事实上，他在生命的每一种状况中，与每一个人以及所有的人（类）结合在一起。这就是基督信仰贡献给世界的讯息，是所有信众无以伦比的安慰与希望之源。

耶稣：人性的真理

13. 耶稣的人性和不可名言的圣父之子降生成人的奥秘如何照亮人类的生存条

件？天主圣子降生成人不只完全启示了圣父和祂的救赎计画；同时也「完全把人启示给他自己」(9)。他的言行，尤其是他的死亡与复活，启示了人之为人的深度。借着基督，人终于能够认识有关自己的真理。耶稣以全然是人的生命，完全奉献于爱圣父和爱人，并为他们服务，藉此启示给人，全人类的圣召就在于接受爱并以爱还报。在耶稣身上我们讶异于人心对天主和人的爱具有取之不尽的能力，即使这个爱必须伴随极大的苦难。尤其是在十字架上，耶稣打破了罪恶加给人的自毁式的对爱的抗拒力。就圣父一方，祂的响应是，使耶稣复活，作为所有被预定与祂自己儿子的肖像相同的人的长子(参罗八 29)。那时，耶稣再一次而为永远，成为按照天主的计画重新被造和被更新的人类的启示者和完成者。然后，在耶稣身上，我们发现每一个人在天主心中的伟大和尊严，因为天主按照自己的肖像创造了人(参创 一 26)，而我们也发现了新创造的源头，原来我们是借着祂的恩宠而成为新的受造物。

梵蒂冈第二届大公会议教导说：「借着降生成人，天主圣子以某种方式结合于每一个个人」(10)。以这深刻的见识，主教会议的教长们看到了亚洲人民在挣扎与不定中，其希望与力量的最后根源。当人以活泼的信德答应天主的爱时，祂的临在带来爱与平安，从内在改变人心。在《人类救主》通谕中我写道：「世界的救赎这绝妙的爱的奥秘，在其中受造物得以更新其最深的根基，在一个人心中正义的满全，即在首生者圣子的心中，为使它成为许多人心中的正义，这些人从永远就在首生者圣子内被预定成为天主的子女，蒙召获得恩宠，获得爱」(11)。

因此，耶稣的使命不只修复了天主与人类之间的共融；也在因罪恶而彼此疏离的人中间建立了新的共融。超越一切的分歧，耶稣使人得以像兄弟姊妹一样生活，承认唯一的父，即在天的大父(参玛廿三 9)。在他内，一个新的和谐出现了，其间「不再分犹太人或希腊人、奴隶或自由人、男人或女人，因为你们众人在基督耶稣内已成了一个」(迦三 28)。耶稣是我们的和平，「他使双方合而为一，他以自己的肉身，拆毁了中间阻隔的墙壁，就是双方的仇恨」(弗二 14)。在他的一切言语和行为中，耶稣是父的声音、手和臂，集合所有天主的子女成为一个爱的家庭。他祈祷他的门徒们能够生活在共融中，如同他和圣父的共融一样(参若十七 11)。在他最后的临别赠言中，我们听见他说：「正如父爱了我，同样我也爱了你们；你们应存在我的爱内…这是我的命令：你们该彼此相爱，如同我爱了你们一样」(若十五 9—12)。为共融的父所派遣，他本身又是真天主又是真人，耶稣在他自身的位格上建立了天地间的共融。这是我们的信仰：「天主乐意叫整个的圆满居在他内，并借着他使万有，无论是地上的，是天上的，都与自己重归于好，因着他十字架的血立定了和平」(哥一 19—20)。救援可以在成为人的天主子身上找到，也可以在托付给他作为圣子的使命中找到，这是一个为所有生命的服务与爱的使命。与普世教会在一起，在亚洲的教会宣扬信仰的真理：「天主只有一个，在天主与人之间的中保也只有一个，就是降生成人的基督耶稣，他奉献了自己为众人作赎价」(弟前二 5—6)。

在耶稣内救援的唯一性和普遍性

14. 主教会议的教长们重新提到，先存的圣言，这位天主的永生之子，「已临在于受造物、历史和每一个渴慕美善的人身上」(12)。借着甚至在降生之前已临在于宇宙的圣言，世界得以存在(参若一 1—4; 10; 哥一 15—20)。但是作为降生的圣言，他生活、死亡和自死者中复活，耶稣基督现在被宣称为一切实受造物、

所有历史和所有渴求生命圆满者的成全（13）。自死者中复活，耶稣「是以一种新而奥秘的方式临在于一切及整个受造物」（14）。在他身上，「所有宗教及文化传统的真价值，比如慈悲和顺从天主旨意、同情和正直、非暴力和公正、孝顺和与天地万物的和谐等找到了成全和实现」（15）。从时间的开端到最末的一刻，耶稣是唯一、普遍的中保。甚至为那些并不清楚表明信靠他为救主的人，借着圣神的联系，救援仍然犹如恩宠一般来自耶稣基督。

我们相信耶稣基督，真天主亦真人，是惟一的救主，因为惟独他一天主子一完成了天父之救赎的完整计画。正如他是父对全人类之爱奥迹的特定彰显者，耶稣才被称为惟一的（救主）。「这个惟一性赋予耶稣一个绝对及普遍的重要性。因此，他不但属于历史，而且还是历史的中心和目标」（16）。

没有一个人，没有一个国家，没有一种文化与耶稣的召唤绝缘，他完全以人的情况说话。「是他的生命、他的人性、他对真理的忠信、他包容一切的爱在说话。而且，他在十字架上的死亡也在说话，就是在那最不可思议的苦难和舍弃中」（17）。亚洲的人民在默想耶稣的人性时，发现他们最深的问题得到了答案，他们的希望得到了成全，他们的尊严得到了举扬，他们的绝望得以克服。为每一个世代和每一个地方的人，在他们追寻存在的意义和他们自己人性的真理时，耶稣是喜讯。

〔批注〕

（1）参《大会建议》5。

（2）亚洲主教会议特别会议「讨论前报告；罗马观察报（一九九八年四月廿二日）5。

（3）「亚洲主教会议特别会议」讨论后报告3。

（4）《大会建议》8。

（5）11号：AAS 83（1991），260。

（6）同前。

（7）「亚洲主教会议特别会议」讨论后报告，3。

（8）罗马弥撒经书：和好感恩祭第一式。

（9）若望保禄二世，《人类救主》通谕（一九七九年三月四日），：AAS 71（1979），274。

（10）《教会在现代世界牧职宪章》，22。

（11）9号：AAS 71（1979），272f。

（12）「亚洲主教会议特别会议」讨论后报告，3。

（13）参同前。

（14）同前。

（15）《大会建议》5。

（16）若望保禄二世，《救主使命》通谕（一九九〇年十二月七日），6：AAS 83（1991），255。

（17）若望保禄二世，《人类救主》通谕（一九七九年三月四日），7：AAS 71（1979），269。

第三章 圣神：主及赋予生命者 在创造及历史中的天主圣神

15. 如果说耶稣救恩的意义只能在他启示天主圣三的拯救计画去了解，那么，天主圣神是耶稣的奥秘和他所带来的救恩中绝对必要的一部分。主教会议的教长们经常提到天主圣神在救恩史中的角色，指出把救主和天主圣神错误地分开，

是把耶稣全人类唯一救主的真理置于险地。

在基督信徒的传统中，天主圣神常是与生命的赋予联合在一起。尼西一君士坦丁堡信经称呼天主圣神「主及赋予生命者」。因此，许多对创世纪中提到的创造的解释，常把在水面上运行的大风看作是天主圣神（参创一 2），就不足为奇了。天主圣神自从创造的第一时间就已临在，即是三位一体的天主之爱的显示，祂也总是临在世界作为赋予生命的力量（1）。由于创造就是历史的开端，因此圣神在某种意义上是在历史中工作的隐秘力量，引领历史走上真理与美善的道路。对天主圣神位格的启示，即圣父、圣子之间彼此的爱，是新约中特有的。在基督信徒的思想中，祂被视为所有受造物生命的泉源。创造是天主自由传达祂的爱，这种传达即是自无中让所有的一切得以存在。在受造物中没有一样不充满着不止息的爱的交换，这是天主圣三最深生命的标记，其中充满了圣神：「上主的神充满了世界」（智一 7）。在创造中圣神临在于所有的存在，产生秩序、和谐及相互依存。

按照天主肖像所创造的人类，当他们被提升到天主圣子的尊严地位时（参迦四 5），以一种新的方式成为圣神的居所。在洗礼中重生，他们经验到圣神的临在及其德能，不只是生命的创造者，且是净化者和救主，产生「仁爱、喜乐、平安、忍耐、良善、温和、忠信、柔和、节制」的果实（迦五 22—23）。这些圣神的果实是「借着所赐与我们的圣神，已倾注在我们心中」的标记（罗五 5）。当人在自由中接纳的时候，这个爱就让人成为不可见的圣神无止境活动的有形工具。尤其是，这个给予爱和接受爱的能力，为天主圣神内在的临在及其德能作见证。由于祂在人的心灵中所引起的改变与重生的结果，圣神影响人类的社会和文化（2）。的确，圣神是在历史的进展中嘉惠人类的高尚理想和工作的源头。「天主圣神借着令人惊奇的远见，引领世代的进展，并更新大地的面貌」（3）。跟随梵蒂冈第二届大公会议的领导，主教会议的教长们强调天主圣神多采多姿的行动，祂继续在所有人民中，也在他们的宗教、文化和哲学中，撒下真理的种子（4）。也就是说这些宗教、文化和哲学能够帮助人们，个别地或集体地对抗邪恶，为生命及一切美善服务。死亡的势力让人们、社会和宗教团体彼此孤立，产生疑虑和抗争，导致对立。天主圣神，相反地，扶持人们追求相互了解与接纳。因此主教会议有理由把天主圣神看作是教会与所有的人民、文化和宗教交谈的第一要素。

圣神与圣言的降生成人

16. 在圣神的引导下，救恩史遵循圣父永恒的计画，在世界，甚至宇宙的舞台上展开。这个计画在创造的开端由圣神起始，在旧约中启示出来，借着耶稣基督的恩宠达到成全，而在新的受造物上因着同一圣神继续进行，直到时间终了，上主在光荣中再临的时刻（5）。天主圣子的降生成人是天主圣神最高的化工：「耶稣基督的受孕和诞生，事实上是天主圣神在创造与救恩的历史中完成的最伟大工程：至高无上的恩宠、合一的恩宠、其余的恩宠之源」（6）。降生成人是一件大事，在其中天主不只是将人，而且是将整个受造物 and 全部历史和祂自己聚合到一个新而决定性的合一（7）。

借着圣神的德能，在童贞玛利亚的胎中成孕（参路一 35；玛一 20），纳匝肋的耶稣，默西亚和唯一的救主，充满着天主圣神。在他受洗时圣神降到他身上（参谷一 10），引领他到旷野为了在公开传道之前坚强他（参谷一 12；路四 1；玛四 1）。在纳匝肋的会堂中，他开始先知性的职务，将依撒意亚先知的预言放到自己身上，

即圣神的傅油叫他向穷人传报喜讯，向俘虏宣告释放，宣布上主恩慈之年（参路四 18—19）。借着圣神的德能，耶稣治好病人，驱逐魔鬼作为天主的国来临的标志（参玛十二 28）。在复活以后，他将天主圣神赋予门徒们，这是他许诺的，当他回到圣父那里后要倾注给教会的（参若廿 22—23）。

这一切显示耶稣救援的使命带着圣神临在的明显记号：生命，新生命。在圣父遣发圣子和圣父圣子遣发圣神之间，有一个紧密而必要的联系（8）。圣神在创造和人类历史中的行动，因着祂在耶稣的生命和使命之中的行动，而获得一个崭新的意义。圣神所撒的「圣言的种 子」，准备整个受造物、历史和人在基督内获得十足的成熟（9）。

主教会议的教长们对于企图把天主圣神的行动与救主耶稣分别开来的倾向表示关切。为回 应此一关切，在此重复我在《救主的使命》通谕中所写的：「（圣神）不是基督之外的另一 选择，也不是为填补空缺，一项常被提及的存在于基督和圣言之间的空缺。不管圣神在人 心中，在人民的历史，在文化和宗教中产生什么，都是为福音的一种准备，也唯有在与基 督相提并论之下才能被了解，基督是圣言借着圣神的德能而成为肉驱：『而做为一个完人， 他将救赎全人类，并将万物聚集起来』」（10）。

因此，不能以天主圣神的普遍临在为借口，而不去清楚地宣扬耶稣基督是唯一救主。相反的，天主圣神的普遍临在与耶稣普遍的救援不可分离。圣神在受造物和历史中的临在指向耶稣基督，在他内受造物和历史得到救赎和满全。圣神的临在和行动，不论是在降生之前， 或是在五旬节的最高点，都常指向耶稣和他所带来的救恩。所以，天主圣神普遍的临在， 永远不能与祂在基督的奥体、教会内的行动相分离（11）。

天主圣神和基督的身体

17. 天主圣神始终不变地维持耶稣和他的教会之间的共融。把教会当作殿宇来居住（参格 前三 16），圣神引导教会，首先到达有关耶稣的圆满真理。然后，圣神给予教会能力，继续 耶稣的使命；先是为耶稣本身作见证，接着完成耶稣在他死亡与复活之前所许诺的，就是 派遣圣神到门徒们身上，使他们能为他作见证（参若十五 26—27）。圣神在教会内的工作也在于证明信友们是天主的义子，注定要继承救恩，就是预许的与圣父的完全共融（参罗八 15—17）。圣神赋予教会不同的神恩和礼物，使教会在共融中成长，如同一个身体由许多不同的 肢体组成一样（参格前十二 4；弗四 11—16）。圣神集合各式各样的人，以其不同的习俗、资源和能力成为一体，使教会成为所有人类以基督为首的共融标记（12）。圣神将教会塑造成作 证的团体，借着祂的德能，为救主耶稣作见证（参宗一 8）。在这个意义下，天主圣神是福 传的第一因素。主教会议的教长们因此可以结论说，正如耶稣在世上的职务是在天主圣神 的德能中完成，「这同一的圣神，在五旬节日，由圣父和圣子赐给了教会的，要引导在亚 洲完成耶稣的爱与服务的使命」（13）。

圣父拯救人的计画并不因耶稣的死亡和复活而结束。因着基督之神的恩赐，他救赎使命的 果实，通过教会，借着宣讲福音和人类家庭的爱的服务，赐给了各时代所有的人。正如梵 蒂冈第二届大公会议所说的：「天主定了基督为普世救恩的根原，教会在圣神的催促之下， 去协助天主实现这项计画」（14）。教会是天主国的种子，依靠圣神加强力量，以完成基督 在世的救恩，也热切期待他最后的来临。教会的本质和使命与天主的国是不能分开的，这 个天主的国是耶稣所宣

布并以他所言所行，尤其是他的死亡与复活所建立起来的。圣神提醒教会，教会并不以自身为目的：她之所以存在和她的一切作为，是为基督和世界的得救而服务。在这个救恩计画中，天主圣神在创造时、在历史里和在教会中的工作都是圣三为一切存有唯一而永恒的计画的一部分。

天主圣神和教会在亚洲的使命

18. 天主圣神于古圣祖和先知的时代在亚洲工作，而更有力的在耶稣基督和初期教会的时代工作，现在也在亚洲基督信徒中间工作，强化他们在亚洲的人民、文化和宗教间的信仰见证。正如同在耶稣基督的奥迹中，是圣神在亚洲大地上准备并完成了天主与人之间伟大的爱的交谈，如今，借着在教会中工作的同一天主圣神的德能，继续着救主和亚洲人民之间的交谈。在这个过程中，主教、司铎、修会会士和平信徒男女都有基本的角色要扮演。回想耶稣的话，这些话既是许诺，又是命令：「当圣神降临于你们身上时，你们将充满圣神的德能，要在耶路撒冷及全犹太和撒玛黎雅，并直到地极，为我作证人」（宗一 18）。

教会确信在亚洲人民、文化和宗教深处，有一种对「活水」的渴望（参若四 10—15），这个渴望是圣神自己所引发的，而只有救主耶稣才能完全予以满足。教会转向天主圣神，求祂继续准备亚洲的人民，以便能和一切人的救主作救恩性的交谈。教会在服务与爱的使命中接受圣神的带领，能够为亚洲人民提供一个与耶稣基督相遇的机会，当他们追寻生命的圆满时。只有在这一个相遇中才能找到涌向永生的活水，永生就是认识唯一的真天主，和祂所派遣的耶稣基督（参若十七 3）。

教会清楚知道，她只有服从天主圣神的推动才能完成其使命。受托成为圣神在复杂的亚洲现实的行动中做一个名符其实的标记和工具，教会必须在亚洲所有不同的环境中去分辨圣神的召唤，为能以新而有效的方式为救主耶稣作见证。耶稣的整个真理和他所赢得的救恩常是一种恩赐，而永远不是人努力的成果。「圣神与我们的心神一同作证：我们是天主的子女。我们既是子女，便是承继者，是天主的承继者，是基督的同承继者」（罗八 16—17）。因此，教会不停地呼求：「请来，天主圣神！充满信众的心，在他们心中点燃的爱火！」这火是耶稣投到地上的，亚洲教会分担他的热切的渴望，愿这火能在现今重燃起来（路十二 49）。主教会议的教长们以此热切的渴望，寻求分辨亚洲教会在跨越新的千年的门槛时，其传教使命最重要的领域。

（批注）

（1）参若望保禄二世《主及赋予生命者》通谕（一九八六年五月十八日）：AAS 78（1986），875。

（2）参同前；59：上述文献 885。

（3）若望保禄二世，《救主使命》通谕（一九九〇年十二月七日），28：AAS 83（1991），274；参第二届梵蒂冈大公会议，《教会在现代世界牧职宪章》，26。

（4）《大会建议》11；第二届梵蒂冈大公会议，《教会传教法令》4和5；《教会宪章》17；《教会在现代世界牧职宪章》11，22和38；若望保禄二世，《救主的使命》通谕，28：AAS 83（1991），273f。

（5）参「亚洲主教会议特别会议」，讨论前报告：罗马观察报（一九九八年四月廿二日），5。

（6）若望保禄二世，《主及赋予生命者》通谕，（一九八六年五月十八日）：AAS 78（1986），870；参圣道茂《神学大全》3，2，10-12；6，6；7，13。

(7) 若望保禄二世,《主及赋予生命者》通谕(一九八六年五月十八日) 50: AAS 78 (1986), 870.

(8) 参同前; 24: 上述文献 832.

(9) 参若望保禄二世,《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日), 28: AAS 83 (1991), 274.

(10) 29号: AAS 83 (1991), 275; 参第二届梵蒂冈大公会议《教会在现代世界牧职宪章》45.

(11) 参若望保禄二世,《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日) 29: AAS 83 (1991), 275.

(12) 参第二届梵蒂冈大公会议, 13《教会宪章》。

(13)《大会建议》12.

(14)《教会宪章》17.

第四章 救主耶稣宣告恩赐 宣扬的首要性

19. 在第三个千年的前夕,复活基督的呼声重新在每一个基督信徒的心中回响:「天上地下的一切权柄都交给了我,所以你们要去使万民成为门徒,因父及子及圣神之名,给他们授洗,教训他们遵守我所吩咐你们的一切。看!我同你们天天在一起,直到今世的终结」(玛廿八 18—20)。确信耶稣的助佑不会落空,也确信圣神德能的临在,宗徒们在五旬节后立即实践这一命令:「他们立刻出去,到处宣讲,主与他们合作」(谷十六 20)。他们的宣讲可以用圣保禄的话来总结:「因为我们不是宣传我们自己,而是宣传耶稣基督为主,我们只是因耶稣基督的缘故作了你们的奴仆」(格后四 5)。因着信仰恩赐的祝福,教会在两千年之后,继续出去寻觅世人,为与他们分享耶稣基督的福音。她是一个充满传教心火的团体,为让耶稣被认识、被爱和被追随。

若不清楚宣扬耶稣是主,便没有真正的福传。梵蒂冈第二届大公会议及其后的教会训导,为澄清对教会使命真性质的一些混淆,曾再三重申,在一切福传工作中宣扬耶稣基督的首要性。

因此教宗保禄六世明确地写道:「如果天主之子,纳匝肋的耶稣的名字、教导、生命、许诺、王国和奥秘没有被宣扬出来的话,就没有真正的福传」(1)。这是多少世纪以来历代基督信徒所做的。以一种可理解的自豪,主教会议的教长们提醒说:「许多在亚洲的基督信仰团体,曾经在若干世纪以来保存他们的信仰,对抗巨大的考验,以英勇的坚忍紧紧拥抱这个灵修遗产。为他们来说,分享这个大宝藏是一件大喜乐和紧要的事」(2)。

同时,参与特别会议的人士一再地说,正是在亚洲,两千年前在这里看到了宣讲的开端。现在需要一个更新的承诺来宣扬耶稣基督。当我们想到,亚洲的许多人民还没有以清楚而有意识的方式遇到耶稣这个人,保禄宗徒的话就显得更为重要:「的确,凡呼求上主名号的人,必然获救。但是,人若不信他,又怎样呼号他呢?从未听到他,又怎能信他呢?没有宣讲者,又怎能听到呢?」(罗十 13—14)。教会在亚洲所面临的大问题,是如何与亚洲的兄弟姐妹们分享我们所拥有的宝贵礼物,其中含有一切的恩赐,即耶稣基督的福音。

在亚洲宣讲耶稣基督

20. 在亚洲的教会热切渴望践行宣讲的任务,因为知道「借着圣神的化工,在每一个个人和民族中已经存在着一种期待,即使在不知不觉中,去认识有关天主、

有关人、有关我们如何从罪恶及死亡中得到自由等的真理」(3)。这种对宣讲的坚持，并不是出于宗派意识的刺激，也不是劝人入教的热忱，更不是任何的优越感。教会宣讲福音是因着服从基督的命令，并了解每一个人都有听到天主喜讯的权利，是祂在基督内启示并通传自己(4)。为耶稣基督作见证是教会能够提供给亚洲人民的最高服务，因为回答了他们对绝对者的深刻渴望，并揭示了将保证他们完整人性发展的真理和价值。

深切了解在亚洲这众多不同情况的复杂性，并「在爱中持守真理」(弗四 14)，教会在宣讲福音时尊敬并看重其听众。出自尊重良心权利的宣讲并不会侵犯自由，因为信仰总是要求每个人自由的答复(5)。然而，尊重并不取消完整宣讲福音的要求。尤其在亚洲这种富含文化和宗教的环境里，必须要指出，「不是尊敬并看重其它宗教，也不是问题的复杂性要求教会抑制对非基督徒宣讲耶稣基督」(6)。当我在一九八六年访问印度的时候，我曾清楚说明：「教会接近其它的宗教是一种衷心的尊重…这种尊重是双重的：尊重人在寻求生命中深层问题的解答，也尊重圣神在人身上的行动」(7)。的确，主教会议的教长们欣然承认圣神在亚洲社会、文化和宗教中的行动，圣父藉此准备亚洲人民的心，为了在基督内的圆满生命」(8)。

然而，甚至在主教会议之前的咨询中，许多亚洲主教已指出宣讲耶稣是唯一救主的困难点。在大会中，有人如此描绘情况：「在亚洲一些大宗教的追随者，对接受耶稣作为神明或绝对者的一个显现，或是一个『受启示者』并没有困难；但是他们很难将他看作是神明的唯一显现」(9)。事实上，在分享耶稣是唯一救主的信仰恩赐上，充满着哲学、文化和神学上的困难，特别是在亚洲各大宗教的信仰观点下，深深交织着文化的价值观和特定的世界观。

在主教会议教长们的意见中，这个困难又加上耶稣经常被视为是亚洲的外来者的事实。似乎矛盾的是，大多数亚洲人倾向于把「生于亚洲土地上的」耶稣看作是西洋人，而不是亚洲人。无可避免的，西方传教士宣讲福音时，会受到他们来处的文化的影响。主教会议的教长们承认在福传历史上这是不能避免的事实。同时，他们把握机会「以一种特殊的方式表达他们对所有传教士的感激之情，不论男的和女的、会士和平信徒、外国人和本地人，他们带来了耶稣基督的信息和信仰的恩赐。另外，也必须对所有曾经派遣和继续派遣传教士到亚洲的个别教会表达感谢之意」(10)。

福音的传播者可以从圣保禄的经验取得依据，他与他的听众进行有关哲学、文化和宗教价值的交谈(参宗十四 13—17；十七 22—31)。甚至教会的大公会议，在确定教会当信的道理时，也不能不用他们所能获得的语言、哲学和文化资源。于是，这些资源成为整个教会共有的资产，能够以一种适当而普遍的方式表达基督论的道理。它们是信仰遗产的一部份，在遇到其它不同的文化时，应该一再地被应用和分享(11)。因此，宣讲耶稣的任务，要以一种能够让亚洲人民认同耶稣的方式，而同时还要保存对教会神学教义的忠实，和对他们自身亚洲根源的忠实，这实在是个巨大的挑战。

要呈现耶稣基督是唯一救主，需要依从一种教育法，即一步步引领人民到达对奥秘的完全拥抱。很清楚的，对非基督徒的初步福传工作，与向信友继续宣讲耶稣，应有不同的切入点。比如，在初步宣讲中，「呈现耶稣作为亚洲各民族神话和民间故事中所表明的心慕的成全」(12)。大致说来，说故事的方法近乎亚洲文化的形式，是较为可取的。事实上，宣讲耶稣基督最有效的就是讲述他的故事，像福音书一样。在介绍耶稣时，必须经常作为前题并表达出来的基本观念，也可以用

较理性的、历史性的，甚至宇宙性的观点来补充。主教会议的教长们强调，教会必须以开放的态度，采用新而令人惊讶的方式，把耶稣的面貌在亚洲呈现出来（13）。

主教会议建议随后的教理应该跟随「唤醒的教学法，利用故事、比喻和象征这些具有亚洲特色的教育方法」（14）。耶稣自己在执行使命时，清楚地表达人与人接触的价值，这要求传福音者关心听众的情况，用适当的形式和语言，以便提供适应听众成熟度的宣讲。而且，以此观点，主教会议的教长们多次强调，以一种诉诸亚洲人民细腻感情的方式来传福音；同时，他们建议一些让亚洲的心智和文化能够理解，同时又忠实于圣经和传统的耶稣的形像。其中有「耶稣基督当作智能的教师、医治者、解放者、灵性导师、受启示者、慈悲的穷人之友、善心的撒玛黎雅人、善牧、听命者」（15）。耶稣可以被呈现为降生成人的天主的智能，其恩宠使已经存在于亚洲人民、宗教和生活中的神圣智能的「种子」得以发展成熟（16）。在亚洲人民承受那么多苦难之中，更好宣讲耶稣是救主，「他能够为那些正遭受无法解释的疼痛与苦难的人提供意义」（17）。

教会贡献给她的亚洲子民作为礼物的信仰，不能限制在单一人类文化所了解与表达的范围之内。因为它超越这些限度并且确实向所有的文化挑战，要它们提升到了了解和表达的崭新高度。然而，主教会议的教长们同时也清楚意识到亚洲地方教会的迫切需要，即根据他们的文化模式和思考方式，把基督的奥秘介绍给他们。他们强调，在亚洲这种信仰的文化融入，必须包括重新发现耶稣的亚洲面容，同时要找出一些方式，让亚洲文化能够理解耶稣和教会救恩奥秘的普世性意义（18）。对民族和文化之敏锐洞视，以蒙高维诺、利玛窦和诺比理的罗倍多等人（只提几位）为代表，是当前值得效法的。

文化融入的挑战

21. 文化是极重要的空间，在其中人与福音相会遇。正如文化是人类团体生命和活动的结果，同样的，属于那个团体的人们也会受到他们居住地文化极大的影响。当人和社会改变的时候，文化也和他们一起改变。当文化变迁了，人和社会也会随之变迁。从这个观点看，何以福传和文化融入是那么自然而亲密地彼此关连，就很清楚了。福音和福传当然并不等同于文化，而是独立于文化之外的。然而，天主的国来到深切与文化相连的人们身上，而天国的建立不可避免地要从人类文化借用一些要素。因此，保禄六世称福音和文化之间的分割是我们时代的悲剧，深深冲击着福音传播与文化（19）。

在与世界各个不同文化接触的过程中，教会不但传输她的真理与价值，并从内部更新文化，而且她也从不同的文化中吸取那些已存在于其中的积极因素。福传者在介绍基督信仰，并使之成为人民文化遗产的一部分时，这是一条必须遵循的路。相反地，不同的文化，当它为福音之光所精炼和更新的时候，也能成为同一基督信仰的真正表达。「借着文化融入，教会成为她之所是的一个比较可理解的记号，也成为更有效的传道工具」（20）。此一与文化的契合永远是教会穿越历史的朝圣之旅的一部分。但是今天，在亚洲这多人种、多宗教和多文化的情况下更有特别的急迫性，况且在那里，基督信仰仍然经常被看作是外来的。

在此，理当记起在主教会议期间重复提到的：天主圣神是基督信仰在亚洲文化融入的首要原动力（21）。引领我们进入全部真理的同一天主圣神，促成不同民族的文化 and 宗教价值的有效的交谈。祂以某种方式临在于他们中间，给予诚心的人士力量，以克服那邪恶者的邪恶与欺骗，也真正提供每个人能以唯有天主知道的

方式分享逾越节的奥秘（22）。圣神的临在保证交谈得以在真理、诚实、谦逊和尊重中展开（23）。「在提供他人有关救赎的喜讯时，教会努力了解他们的文化。她寻求认识她听众的心灵、他们的价值和习惯、他们的问题和困难、他们的希望和梦。一旦她知道并了解文化的这些不同外观，那么她就可以开始救恩的交谈；她能以尊敬但清楚和确信，提供救赎的喜讯给予所有自由盼望聆听并回答的人」（24）。因此，亚洲的人民，身为亚洲人，他们希望使基督徒的信仰成为他们自己的，能够确保他们的希望、期待、焦虑和苦难不但被耶稣所拥抱，而且成为信仰的礼物和圣神的德能，进入他们生活内在核心的切入点。这是牧者的任务，借着他们的神恩，以分辨来引导这个交谈。同样的，圣学和俗学的专家们，在文化融入的过程中都扮演着重要的角色。但是，这个过程必须包括全体天主子民，因为教会的生命整体必须表达出正在宣讲和接纳的信仰。为了要确定完全做到这点，主教会议的教长们指出几个需要特别注意的地方神学反省、礼仪、司铎与会士的培育、教理讲授和灵修（25）。

文化融入的主要领域

22. 主教会议鼓励神学家们发展文化融入神学的微妙善功，尤其是在基督论方面（26）。他们强调「这种神学化的工作需要以勇气来进行，要忠实于圣经和教会传统，要诚心符合教会训导，也要觉察到牧灵的现实」（27）。我也敦促神学家工作时要有与牧者和人民联合的精神，他们彼此联合在一起，永远不分开——「反映正确的信仰意识，这是永久不能忽视的（28）」。神学的工作必须经常以尊重基督徒的感受为主导，借着渐进式的文化融入的方式以表达信仰，不会构成人们的混乱或震惊。无论如何，文化融入必须以符合福音和普世教会信仰的共融为主导原则，完全遵循教会的传统，并着重强化人民的信仰（29）。真正的文化融入的检验在于，人们能否以自己文化的眼光较清楚地理解，进而更加致力于他们的基督徒信仰。

礼仪是所有基督徒生命与使命的来源和顶峰（30）。它是福传的一个决定性的方法，特别是在亚洲，不同宗教的信从者都深深地被崇拜、宗教的节庆和民间的热心所吸引（31）。东方教会的礼仪，借着许多世纪与周遭文化的交互作用，大体而言已经成功地融入文化中；但是那些比较晚近才建立的教会，需要借着明智而有效地从地方文化吸取的元素，保证礼仪成为滋养人民的更大泉源。然而，礼仪的文化融入不只要求专注于传统文化的价值、象征和仪式，而且必须考虑因着俗化和消费主义的兴起而导致的意识和态度的转变，这些转变影响亚洲的祭礼和祈祷的知觉。任何一个真正的礼仪的文化融入，都不能忽视穷人、移民、难民、青年及妇女特殊的需求。

国家和地区的主教团需要与礼仪圣部更密切地合作，为寻求有效的方法促进在亚洲环境中合宜的敬拜方式（32）。这样的合作是必要的，因为神圣礼仪表达并庆祝众人所宣认的唯一信仰，是整个教会的财产，不能由地方教会单独做决定而不顾及普世教会。

主教会议的教长们特别强调，在将救恩的讯息传给亚洲人民时，圣经言语的重要性。因为在亚洲，言语的传输在保存及传达宗教经验上极为重要（33）。紧接着，必须发展一种有效的圣经传道工作，好能保证圣经的文字能够更加广为散播，并且在亚洲教会的成员里更深入地、更虔诚地妥善应用。主教会议的教长们敦促以此作为一切传道宣讲、教义讲授、讲道和灵修模式的基础（34）。应该鼓励并支持将圣经翻译成当地语言的努力。圣经的培育应该当作人民的信仰教育和准备进

行宣讲任务的重要方法。在圣职人员、献身生活者、和平信徒的培育科目中，必须包含牧灵导向的圣经课程，并适当强调在亚洲生活的复杂现实中实践圣经的教导（35）。也应该让其它宗教信仰徒认识圣经；天主的话本来就具有感动人心的力量，因为天主圣神借着圣经启示天主对世界的救恩计画。而且，圣经中许多书卷具有叙述式的格式，很近似亚洲典型的宗教书文（36）。

文化融入的另一个关键点，也是其未来发展的主要依靠，是在于福传者的培育。在过去，培育工作常是遵循来自西方的形式、方法和课目，主教会议的教长们一方面感激这种培育方式提供的服务，同时也认为近来所采用的，致力于适应亚洲文化环境的福传者培育工作，是一种正面的发展。另外，大修士们除了在圣经学和教父学应有稳固基础外，也应该对教会的神学和哲学传统达到详细而确定的把握，如同我在《信仰与理性》通谕中所强调的（37）。以这准备为基础，他们将从与亚洲的哲学和宗教传统的接触获益（38）。主教会议的教长们也鼓励修院的教授和工作人员，寻求深入了解亚洲心灵本有的灵修和祈祷的因素，并进一步参与亚洲人民追寻更圆满生命的努力（39）。为达到这目的，应强调适当培育修院工作人员的重要性（40）。主教会议也关怀献身生活的男女的培育工作，清楚指出，献身人士既然生活在人民中间，也要为人民服务，他们的灵修和生活方式就必须对人民的宗教和传统文化有敏锐的感受，经常需要以分辨是否符合福音的教导为前提（41）。而且，既然福音的文化融入，牵涉到全体天主子民，平信徒的角色具有最高的重要性。他们是在一切之上被召叫来改变社会，与主教、圣职人员和修会会士合作，把「基督的心意」注入他们所生活的世俗世界的心态、习惯、法律和结构中（42）。福音在亚洲各阶层社会中更广泛的文化融入，大部分将依靠地方教会所能给予平信徒的适当培育。

基督徒的生活与宣讲

23. 基督徒的团体愈是植根于活泼信仰所流露出的对天主的经验，愈能够以可信的方式向他人宣讲在耶稣基督内天主国的圆满。此事得以成功，是靠着忠实聆听天主的话，靠着祈祷和默想，靠着举行圣事中的耶稣的奥迹，尤其是靠着感恩圣祭，也靠着真正的生命共融和完整的爱所给予的善表。个别教会的心必须放在对耶稣基督，天主成为人的默想上，并且经常努力更亲密地与他结合，继续着他的传道使命。传道是默想式的行动，也是行动式的默想。因此，一个没有在祈祷和默想中深刻经验到天主的传教士，很少会有灵性影响或传教成果。这是从我自己的司铎圣职所得到的见识，如同我在别处所写的，我与非基督徒灵修传统，尤其是来自亚洲的代表的接触，更肯定了我这个观点，传道使命的未来极大部分要靠静观默想（43）。亚洲是大宗教的家乡，个人和全体都渴求神圣，教会蒙召成为一个祈祷的教会，即使她投入立即的人性与社会关怀，她仍然深深地属于灵性的。所有的基督徒都需要有一种真正的祈祷和默观的传道灵修。在亚洲，一个纯正的宗教人很容易赢得尊重与追随。祈祷、守斋和各种形式的苦修获得高度重视。舍弃、超脱、谦逊、简朴和静默被所有宗教信仰徒认为具有重大价值。为避免将祈祷从人性的提升上分离，主教会议的教长们坚持「正义、慈善和怜悯的善功，与祈祷、默想的真正生命息息相关，的确，就是这个同一的灵修将会成为我们所有福传工作取之不尽的泉源」（44）。主教会议的教长们坚定确信真正的见证在亚洲福传工作上的重要性，他们说：「只有那些为在耶稣基督身上所表现出来的，圣父爱其子民的爱所提升与启发的人，才有能力宣讲耶稣基督的喜讯。这宣讲是一种使命，需要有圣德的男女，借着他们的生活让救

主被认识和被爱。只有火才能够引火。同样的，只有在一个条件下，才能在亚洲成功地宣扬救主的喜讯，就是主教、圣职人员、献身生活者和平信徒，他们本身热爱基督，满怀热火，切望更多的人认识基督，更深切地爱他，更紧密地跟随他」(45)。宣讲基督的基督信徒，本身必须以他们的生活具体表现他们所宣讲的信息。

然而，关于这一点，需要注意到亚洲环境中的一个特殊情形。教会了解，在亚洲许多地方，直接的宣讲被禁止，信仰的自由被否定或有系统地受限制；在那里，以生命沉默的见证仍然是宣讲天主国的唯一方式。教会有意识地生活出这种形式的见证，把它当作是「背负她的十字架」(参路九 23)，同时，呼吁并催促政府要明认宗教自由是基本的人权。在这里，值得重提梵蒂冈第二届大公会议的话：「人有信仰自由的权利。此种自由在乎人人不受强制，无论个人或团体，无论任何人为的权力，都不能强迫任何人，在宗教信仰上，违反其良心行事，也不能阻挠任何人，在合理的范围内或私自、或公开、或单独、或集体依照其良心行事」(46)。在一些亚洲国家，这个声明仍有待承认并付诸实行。

因此，清楚地，在亚洲宣讲耶稣基督出现许多复杂的情况，不论是在内容或方法上。主教会议的教长们敏锐地觉察到有许多种正当的方式来宣讲耶稣，只要在适应和分享的过程中，尊重信仰本身的完整性。主教会议提醒「福传在今天是既丰富又活泼的事实。它有不同的外观和要素：作证、交谈、宣讲、教义讲授、悔改、洗礼、进入教会团体、建立教会、文化融入和全人的提升。这些要素有些一起进行，而有些则是在整个福传过程中循序渐进」(47)。然而，在所有的福传工作中，必须宣讲耶稣基督的全部真理。在逐渐向人介绍基督时，强调耶稣无穷尽奥秘中的某些面，是正当而必要的，但是不能危害到信仰的完整性。最后，人对信仰的接受必须建基于对耶稣基督正确的认识上，就如教会在每一个时代和每一个地方所呈现的，他是众人之主，「昨天、今天直到永远都是一样的」(希十三 8)。

(批注)

(1) 宗座劝谕《在新世界传福音》(一九七五年十二月八日)，22：AAS 68 (1976) ,20.

(2) 《大会建议》8。

(3) 若望保禄二世，《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日)，45：AAS 83 (1991) ,292.

(4) 参同前 46：上述文献 292f。

(5) 参第二届梵蒂冈大公会议，《信仰自由宣言》，3—4；若望保禄二世《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日)，39：AAS 83 (1991) ,287；《大会建议》40。

(6) 保禄六世宗座劝谕《在新世界传福音》(一九七五年十二月八日)，53：AAS 68 (1976) ,41f。

(7) 向非基督徒宗教代表演说，马德里(一九八六年二月五日)，2：AAS 78 (1986) ,767.

(8) 参《大会建议》11及12；若望保禄二世，《救主使命》通谕，28：AAS 83 (1991) ,273f。

(9) 亚洲主教会议特别会议，讨论前报告，罗马观察报(一九九八年四月廿二日)，5。

(10) 《大会建议》58。

- (11) 参若望保禄二世,《信仰与理性》 通谕(一九九八年九月十四日), 72: AAS 91 (1999) ,61. (12) 亚洲主教会议特别会议, 讨论后报告, 15。
- (13) 参同前。
- (14) 同前。
- (15) 《大会建议》 6。
- (16) 参亚洲主教会议特别会议, 讨论后报告, 6。
- (17) 同前。
- (18) 参亚洲主教会议特别会议, 讨论前报告, 罗马观察报(一九九八年四月廿二日), 5。
- (19) 参宗座劝谕 《在新世界传福音》(一九七五年十二月八日), 20: AAS 68 (1976) ,18f.
- (20) 若望保禄二世,《救主使命》通谕 (一九九〇年十二月七日), 52: AAS 83 (1991) ,300.
- (21) 参亚洲主教会议特别会议, 讨论后报告, 9。
- (22) 参第二届梵蒂冈大公会议,《教会在现代世界牧职宪章》 22; 若望保禄二世,《救主使命》 通谕(一九九〇年十二月七日), 28: AAS 83 (1991) , 273f.
- (23) 参若望保禄二世,《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日), 56: AA S 83 (1991) ,304.
- (24) 望保禄二世, 在加尔各答为西孟加拉教友弥撒中讲道, (一九八六年二月四日), 3: Insegnamenti 9, 1 (1986) ,314.
- (25) 参《大会建议》 43。
- (26) 参《大会建议》 7。
- (27) 同前。
- (28) 若望保禄二世,《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日), 54: AAS 83 (1991) ,302。
- (29) 参同前: 上述文献 301。
- (30) 参第二届梵蒂冈大公会议,《礼仪宪章》 10; 亚洲主教会议特别议会, 讨论前报告, 14。
- (31) 参亚洲主教会议特别议会, 讨论前报告, 43。
- (32) 参《大会建议》 43 。
- (33) 参亚洲主教会议特别议会, 讨论前报告, 13。
- (34) 参《大会建议》 17。
- (35) 参《大会建议》 18。
- (36) 参《大会建议》 17。
- (37) 《信仰与理性》通谕, 60; 62; 105: AAS 91 (1999) ,52f.; 54; 85f.
- (38) 参《大会建议》 24。
- (39) 参《大会建议》 25。
- (40) 参同前。
- (41) 参《大会建议》 27。
- (42) 参《大会建议》 29。
- (43) 参《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日), 91: AAS 83 (1991) ,338.
- (44) 《大会建议》 19。
- (45) 《大会建议》 8。
- (46) 《信仰自由宣言》, 2。

(47)《大会建议》6。

第五章 共融交谈为传道 共融和传道携手并进

24. 遵照圣父永远的计画，从世界之始就成为预兆的教会，在旧约中准备好，由基督耶稣所建立，而在五旬节日由天主圣神呈现于世界，「于世界的迫害和天主的安慰之中，在她的朝圣之路上前进」(1)，努力走向天上光荣中的完美境界。因为天主愿意「所有人类都能成为天主的子民，形成基督的唯一身体，建成一个天主圣神的殿宇」(2)，教会是在世界上「天主对人类之爱的有形计画，救恩的圣事」(3)。因此，教会不能被认为只是一个社会组织，或是人类福祉的媒介。虽然在她中间存在着罪人，教会必须被视为在天主和人之间相遇的优惠之地，天主选择在教会内启示祂内在生命的奥秘，和贯彻祂拯救世界的计画。天主爱之计画的奥秘临在并活动于人的团体中，这团体的人们借着洗礼与基督一起埋葬于死亡之中，而就像基督藉圣父的光荣已从死者中复活，他们也要走入崭新的生命(罗六4)。教会奥秘的中心点是共融的联系，联合新郎基督和所有的领洗者。借着这个生活的和给与生命的共融，「基督徒不再属于他们自己，而是属上主所有」(4)。基督信徒在圣神的爱联系中与圣子结合，就是与圣父结合，从这一个共融中产生基督徒彼此分享的，借着基督在圣神内的共融(5)。因此，教会的第一目的就是，成为人与天主内在联合的圣事，因为人们彼此间的共融是根基于人与天主的联合，教会也成为人类合一的圣事(6)。这个合一已经在教会身上开始，而同时她是那尚待完全实现之合一的「记号和工具」(7)。

在基督内的生命有一个基本要求，就是无论谁进入与主的共融，就必须结果实：「那住在我内，我也住在他内的，他就结许多的果实」(若十五5)。所以这也是真的，如果一个人不结果实，他就不存留在共融中：「凡在我身上不结实的枝条，他(我的父)便剪掉」(若十五2)。与基督的共融，是结果实不可或缺的条件，由此产生基督徒之间的共融；而与他人的共融是基督和圣神的恩赐，是枝条所能供给的最美好的果实。在此意义下，共融和传道是分不开的连结。它们彼此贯通，彼此互相包涵，以至于「共融是传道的源头，也是传道的果实：共融引发传道，而传道在共融中完成」(8)。

梵蒂冈第二届大公会议，使用共融的神学，得以把教会描述为天主的朝圣之民，所有的人民在某种方式下都与之有关(9)。在这个基础上，主教会议的教长们强调在教会和其它亚洲宗教的信徒间的神秘连结，说他们是「以不同的程度和方式连结到教会」(10)。在如此众多不同的民族、文化和宗教中间，「共融的教会生命具有更大的重要性」(11)。实际上，教会为合一的服务在亚洲有特殊的贴切性，那里有那么多由于种族、社会、文化、语言、经济的和宗教的不同，而引起的紧张、分裂和冲突。就在此环境中，亚洲的众多地方教会，在与伯铎的继承者共融合作下，需要借着彼此之间的密切合作，培养更大的心灵共融。在她们的福传使命上极为重要的，还有她们与其它基督教会和教会团体，以及其它的宗教信徒保持联系(12)。因此，主教会议更新亚洲教会的承诺，改善教会合一的关系和宗教交谈，认定建立合一、推动和好、锻造团体的联系、在宗教和文化之间促进交谈、根除偏见以及在民族间产生信任，这些都是教会在亚洲福传使命的基本工作。所有这一切，都要求天主教团体作一个诚实的反省，有寻求和解与更新献身交谈的勇气。在第三个千年的门槛前，很清楚的，教会的福传能力要求她认真努力为合一的缘故而服务，并及于所有的层面。共融与传道携手并进。

教会中的共融

25. 聚集在伯铎的继承者四周，一起祈祷，一起工作，亚洲主教特别大会的主教们成为教会共融的象征，他们在爱德中代表着所管理的各地方教会，在如此丰富的多采多姿中共融。我自己出席主教会议的综合讨论会，是一个好机会分享主教们的喜乐和希望、困难和焦虑，同时也强烈而深刻的感觉到我在执行自己的职务。实际上，正是在这教会共融的观点下，伯铎继承者的普遍权威更清楚地表现出来，首先并不是对地方教会的统治权，其实最重要的，是牧灵的首席权，是为信仰的合一及天主全体子民的生命服务。完全清楚了解「伯铎的首席权有一个特有的职务，就是保证并推动教会的合一」（13），主教会议的教长们感谢罗马教廷的各部会和圣座的外交使节，在共融与共同负责上为地方教会所提供的服务（14）。这个服务的基本特征是，这些伯铎继承人的亲密同工，对他们所接触的地方教会合法的多元性，以及文化与人民多样性，所表达的尊敬与敏感度。

每一个个别的教会必须建立在为教会共融作见证的基础上，这共融构成教会的真正本质。主教会议的教长们选择用围绕在牧者四周的团体共融来描绘教区，在其中圣职人员、献身生活者和平信徒，共同参与由天主圣神的恩宠所支持的「生活和心神的交谈」（15）。在亚洲复杂的社会、政治、宗教、文化和经济现实中，教会团体共融的愿景首先是在教区中得以实现。教会共融指的是，各地方教会应成为主教会议教长们所称的「参与的教会」，就是说，在这个教会中，所有的人活出他们自身的圣召，善尽自己的本份。为了建立「使命的共融」和「共融的使命」，必须认识、发展、善用每一个成员独特的神恩（16）。尤其是，必须促进平信徒和献身生活男女，借着诸如牧灵议会或堂区大会之类的组织，更进一步参与牧灵计画和决策（17）。

在每个教区，堂区依然是信友们平常集会的地方，在那里信仰得以成长，生活出教会共融的奥迹，参与教会的传道使命。因此，主教会议的教长们催促堂区主任设计新而有效的方式牧养信友，让每一个人，特别是穷人，感觉到真正是堂区的一份子，也是天主子民整体的一份子。与平信徒一起作牧灵计画应该是所有堂区一个正常的特征（18）。主教会议指出，对一些人，特别是青少年，「堂区应该经由有组织的青年使徒工作和青年俱乐部，提供更多团契和共融的机会…」（19）。任可人都不能因为他们的社会、经济、政治、文化或教育因素，而先天地被排除在完整参与堂区的生活和传道使命之外。正如每一个基督的信徒都有神恩奉献给团体，团体也应该自动自发接受每一个人的神恩，并从而获益。在这个背景下，并由于他们的牧灵经验，主教会议的教长们强调基层教会团体（基信团）的价值，基信团是一个对推动堂区和教区共融和参与的有效的方式，也是福传的真正力量（20）。这些小型团体帮助信友们，像初期教会的教友一样，过一个确信、祈祷和爱的团体生活（参宗二 44—47；四 32—35）。其目标是要帮助他们的成员以手足友爱之情和服务的精神把福音生活出来，因此成为一个稳固的出发点，以建设一个表达爱的文明的新社会。和主教会议一起，我鼓励亚洲的教会，尽可能地考虑，以这些基信团当作教会福传活动的一个积极因素。同时，就像教宗保禄六世所写的，只有当他们生活在与个别教会和普世教会的合一中，诚心与教会的牧者和训导权共融，致力于传道工作，绝不屈服于孤立主义或意识形态的剥削，这些基信团才会真正有效力（21）。这些小型团体的存在并不废除那些根基稳固的制度和结构，后者为教会使命的完成仍然是必要的。

主教会议也承认神恩复兴运动在建立共融、借着信仰和圣事提供一个更亲密经验天主的机会，以及培养生命的皈依等方面，所扮演的角色（22）。堂区主任有责任陪伴并鼓励这些团体，使他们能够整合到堂区和教区的生活与传道使命中。那些参与协会和运动的成员应该支持地方教会，而不能自认为是教区结构或堂区生活的替代品。当这些运动的地方领导者和堂区主任以一种为众人好处的爱德精神一起工作的时候，共融便会成长强化（参格前 一 13）。

教会与教会之间的团结

26. 这个「内向」的共融有助于个别教会彼此之间的团结。留意地方的需要是正当而不可或缺的，但是共融需要个别教会保持彼此开放并且彼此合作，因此，在他们的多样性中，仍可以保存并清楚地表达与普世教会共融的联系。共融要求互相了解和互相协调的传道方法，但不损及自主性和教会根据其各自的神学、礼仪和灵修传统而有的权利。然而，历史指出，分裂经常会伤害到亚洲教会的共融。许多世纪中，在不同的教会管辖权、礼仪传统和传道方式的个别教会之间，曾经有紧张和困难的情形。出席主教会议的主教们承认，即使在今天，在亚洲不同的个别教会之间及其内部，有时还有不幸的分裂，通常和礼仪、语言、种族、种姓阶级和意识形态的不同有关。一些伤痕已经部分被医治过，但还没有痊愈。教长们承认，共融微弱的地方，教会的作证和传道工作也会受害，他们提出具体的步骤来强化亚洲个别教会之间的关系。除了精神上的支持和鼓励外，他们建议更平均地分配神父，更有效的财政团结，文化和神学的交流，以及在教区之间增加伙伴关系的机会（23）。

地区和全洲性的主教协会，特别是中东的天主教宗主教公会议和亚洲主教团协会，曾帮助培养了地方教会之间的合一，也提供管道以合作解决牧灵问题。同样地，在亚洲各地有许多的神学、灵修和牧灵活动，培养了共融与实际的合作（24）。大家都应该关切这些充满希望的创举，能够进一步发展，为了亚洲的教会和社会的好处。

天主教的东方教会

27. 天主教东方教会的情形，主要是在中东和印度，值得特别的注意。从宗徒的时代开始，他们已经是宝贵的灵修、礼仪和神学传承的护守者。他们的传统和仪式，源出于信仰在许多亚洲国家土地上深刻的文化融入，该得到最高的尊重。和主教会议的教长们一起，我要求每个人承认这些教会在教规和礼仪上合理的习惯与合法的自由，就如《东方教会法典》所明文规定的（25）。根据梵蒂冈第二届大公会议的教导，有一些害怕和误解必须要立刻加以克服，这种害怕和误解有时出现在天主教东方教会和拉丁教会之间，有时也会出现在东方教会与东方教会之间，尤其是在有关他们人民的牧灵关怀上，甚至延伸到他们自己的领土之外（26）。信友们身为唯一教会的子民，重生进入基督的崭新生命中，应该以一种共同意志、信任和无穷慈善的精神去面对一切。不能让冲突制造分裂，但要以真理与尊重的精神来处理，因为除非出于爱德，不能产生任何的美善（27）。

主教会议的教长们也催促这些可尊敬的东方教会，继续进行她们直接参与的，和她们的姊妹东正教的合一交谈，（28）。他们在宗教交谈上也有宝贵的经验，尤其是与回教的交谈。这对亚洲和其它地方的教会能有帮助。显然，天主教东方教会具有传统和经验的丰富资产，对整个教会有极大的助益。

分享希望和痛苦

28. 主教会议的教长们也注意到，必须与前苏联在亚洲领土上的地方教会，进行有效的共融与合作，这些地方教会正从过去痛苦历史所遗留下来的困境中重新建立起来。教会在祈祷中陪伴他们，分担他们的苦难、分享他们的新希望。我鼓励全教会提供伦理、牧灵和物质的支持，尤其需要圣职和非圣职人员，以帮助这些教会团体。从事此项任务，就是与当地人民分享耶稣基督身上所启示的天主的爱（29）。

在亚洲许多地方，我们的兄弟姐妹继续在自由受到限制，甚至被完全否认的环境中度他们的信仰生活。为教会中这些受苦的肢体，主教会议的教长们表达了特别的关怀与挂念。我和亚洲的主教们一起，劝勉这些在困难环境中的教会，把他们的苦难结合于被钉十字架的主，我们和他们都知道，只有在信德与爱德中背负十字架，才是人类到达复活和新生命的途径。我鼓励亚洲各国的主教团，建立一个帮助这些教会的办公室；我也保证教廷会继续接近并关怀所有因信仰基督而遭受迫害的人（30）。我请求国家的政府和领导人采用并实施保障所有人民宗教自由的政策。

主教会议的教长们多次想到在中国大陆的天主教会，祈祷那一天很快来临，使我们心爱的中国兄弟姐妹们能完全自由地实践他们的信仰，与伯铎宗座及普世教会圆满共融。亲爱的中国兄弟姐妹们，我向你们提出这个热切的劝谕：绝不让艰苦与悲伤减低你们对基督的热心，和对你们伟大民族的贡献（31）。主教会议也对北韓的天主教会表达了热诚的关怀之意，并且支持「天主教徒的努力，以援助缺乏生存最低条件的北韓人民，而且把和好带给一个民族、一个语言和一个文化遗产中的两个国家」（32）。

同样地，主教会议常常想到耶路撒冷的教会，她在所有基督徒的心目中具有特殊的地位。的确，先知依撒意亚的话在全世界数以百万计的信徒心里回响着，为他们来说，耶路撒冷占有唯一而珍贵的地位：「凡爱慕耶路撒冷的，你们都应同她一起快乐，因她而欢喜…如此你们能从她那丰满的乳房吸乳而得快乐」（六六10—11）。耶路撒冷，这个天主与人和好的城市，也是人与人之间和好的城市，经常成为冲突和分裂的地方。主教会议的教长们呼吁个别教会与耶路撒冷的教会站在团结的立场，分担她的悲伤，为她祈祷，与她合作，为在圣城的两个民族、三个宗教间的和平、正义与和好来服务（33）。我再一次重提我时常向政治和宗教领袖以及一切善心人士的要求，要找到一个方法来确保耶路撒冷的和平与完整。正如我曾经写过的，我深切渴望到那里去作一个朝圣之旅，就像我的前任教宗保禄六世一样，到耶稣基督生活、死亡和复活的圣城去祈祷，去拜访那些地方；宗徒们从那里出发，借着圣神的德能，向世界宣讲耶稣基督的福音（34）。

交谈的使命

29. 为帮助教会准备庆祝公元二千年大禧年而召开的各大洲的主教会议中，有一个共同的主题就是新福传。一个宣讲福音的新纪元是必要的，不只是因为，在两千年之后，仍然有一大部份的人不认识基督，而且也是因为教会和世界发现在新的千年的门槛前，自己正处于一个特殊的情况中，即宗教信仰和其所支持的道德真理正面临特别的挑战。几乎在每个地方都有一种倾向，即只顾建立进步和繁荣，不顾天主的存在，而且把人的宗教的层面贬低到私人的领域。一个

社会一旦与有关人的最基本的真理分开，就是离开与造物主的关系，离开基督在圣神内所带来的救赎，这样的社会只有越来越远离生命、爱和幸福的真正泉源。这个即将结束的暴力世纪足以证明，当人放弃真理和善良，而追求权力的欲望和个人的显达时，能发生多么恐怖的事。新福传因为要求悔改、恩宠和智能，实在是走向更美好世界和更光明未来的唯一希望。新福传的问题不在于教会有什么金玉良言要向我们这个时代的人们说，而是要如何清楚地并令人信服地说这些话！

在梵蒂冈第二届大公会议的时候，我的前任教宗保禄六世，在他的通谕《祂的教会》中宣布说，教会与现代世界之间的关系的問題是我们这个时代最重要的关怀之一。他写道：「其存在和其急迫性在我们的灵魂上造成负担、刺激和使命」（35）。自从大公会议以后，教会一直表示她要以交谈的精神继续进行与现代世界的关系。然而，交谈的渴望不只是民族间和平共存的策略，而是教会使命本质的部分，因为它起源于圣父借着圣子在圣神的德能中与人类爱的救恩交谈。教会只有采取符合天主在耶稣基督身上工作的方式，才能完成她的使命：他成为人，分享我们人的生命，以人的语言来通传他的救恩信息。教会所提倡的交谈是根基于圣言降生成人的逻辑上。因此，教会只能借着热诚无私的团结，与在爱德中寻求真理的亚洲人进行交谈。

教会作为全人类合一的圣事，教会不能不时处处与所有民族进行交谈。响应她所接受的传道使命，教会勇往直前和与世界各民族会面，意识到自己是茫茫人海中的「小小羊群」（参路十二32），但也是融入世界面团中的酵母（参玛十三33）。她尽力投入交谈的第一个对象是那些同样信仰耶稣基督为主和救主的人。然后延伸至超越基督信仰的世界，到达每一个其它宗教传统的信从者，那是以深藏于每个人心中的宗教渴望为基础。合一交谈与宗教间交谈构成教会真正的圣召。

合一的交谈

30. 合一交谈是对整个教会的挑战和悔改的召唤，尤其是在亚洲，人们期望从基督信徒得到一个更清楚的合一记号。为了使所有民族在天主的恩宠中相聚一起，必须使那些已经接受耶稣基督为主的人彼此之间恢复共融。耶稣自己为门徒们的合一祈祷，也不断地要求他的门徒们要合一，为让世界能够相信是天父派遣了他（参若十七21）（36）。但是主所要求的教会合而为一的愿望尚有待他的门徒们完全而勇敢地响应。

正因为基督徒的数目在亚洲相对渺小，而分裂更让传教的工作加倍困难。主教会议的教长们承认：「基督徒分裂的恶表为亚洲的福传工作是个极大的障碍」（37）。事实上，基督徒之中的分裂，在亚洲那许多借着他们自己的宗教和文化寻求和谐与一致的人看来，是信仰耶稣基督的反见证。因此，在亚洲的天主教会特别感受到压力，要与其它的基督信徒一起为合一而工作；了解到追寻圆满的共融要求每一个人有爱德、分辨、勇气和望德。「要让合一运动名符其实，并产生美果，天主教信徒必须先有一些基本的态度：首先，充满善意的爱德以及尽可能与其它教会或教会团体的弟兄合作的活泼愿望；第二，忠信于天主教会，但并不忽视或否认其教友的缺点；第三，分辨的精神，能赏识所有的美善和值得赞美的；最后，也需要一种渴望净化和更新的善愿」（38）。

一方面承认基督徒之间的关系仍有困难存在，不只包括过去遗留下来的成见，也包括由于良心的深层信念而产生的判断（39）；另一方面，主教会议的教长们也指出，在亚洲的一些基督教会和教会团体之间关系改善的记号。比如说，天主教

和东正教的基督信徒，通常承认彼此拥有文化的同一性，和分享同一个教会传承的重要元素的感觉。这形成一个有成效的合一交谈的稳固基础，此合一交谈将在下一个千年继续下去，我们盼望，也祈祷这合一交谈最后将为正在结束的这一千年里的分裂带来完美的结局。

具体地说，主教会议建议亚洲的各国主教团邀请其它的基督教会，在祈祷和咨询的过程中联合一起，探讨成立新的促进基督徒合一的大公结构和协会的可能性。主教会议建议，更有效地举行基督徒合一祈祷周，也有很大的帮助。主教会议也鼓励主教们设立祈祷与交谈的合一运动中心并加以监督；在修院、培育中心和教育机构的课程中也应包含适当的合一交谈的培育。

宗教交谈

31. 在《第三个千年将临之际》文告中，我指出新千年的来到提供一个宗教交谈，与世界大宗教领导人聚会的大好时机（40）。接触、交谈和与其它宗教信徒的合作等任务，是梵蒂冈第二届大公会议留给全教会的责任和挑战。大公会议在一九六五年十月二十八日所颁布的《教会对非基督宗教宣言》中，设定了追求与其它宗教传统发展积极关系的原则，这是我们这个时代宗教交谈的大宪章。从基督信徒的观点来说，宗教交谈不只是在培养彼此认识和互补的道路；它是教会福传使命的一部分，一种向万民传福音的表达（41）。基督信徒带给宗教交谈一个坚固的信念，即救恩的圆满只来自基督，而他们所属的教会团体是救恩的正常方法（42）。我在此重复我写给亚洲主教团协会第五次全体大会的话：「虽然教会乐意承认佛教、印度教和回教等宗教传统中的真理是圣善，是那启示给万民的真理的反映，这并不减少她的责任与决心，确定无误地宣讲耶稣基督，他是『道路、真理和生命』…在基督所设立的正常方法之外，其它宗教徒能接受天主的恩宠并被基督所救赎的事实，并不因此而取消天主愿意所有的人接受信仰和圣洗的召唤」（43）。

在交谈的过程中，正如我在《救主使命》通谕中写的，「一定不可放弃原则，也不应有虚假的和谐主义，反之，却应是在见证方面，彼此的授受，使得双方在宗教探索和体验的道路上都有进步，同时使得人们能消除偏见、不容忍和误解」（44）。只有那些在基督信仰上成熟和坚信的人，才有资格参与真正的宗教交谈。

「只有那些深深沉浸在基督的奥秘并在信仰团体中如鱼得水的人才能参与宗教交谈，而无过度的危险并有希望获得积极的效果」（45）。因此，为亚洲的教会重要的是，提供宗教交谈的适当模式——在交谈中福传和为福传而交谈——以及为参与交谈的人提供合适的训练。

强调了在宗教交谈中需要对基督的坚定信仰之后，主教会议的教长们继续提到需要生活与心灵的交谈。基督的跟随者必须有他们救主的温良和谦卑的心，在遇到交谈的对手时不卑不亢（参玛十一 29）。「宗教间的关系得以顺利发展，端靠向其它信仰者的开放态度，乐意聆听和渴望尊重并了解对方的差异。为这一切，爱对方是不可或缺的。如此将导致合作、和谐与相互充实」（46）。

为引导已参与交谈过程的人，主教会议建议应该规画一个宗教交谈的指南（47）。在教会探讨接触其它宗教的新方式时，我提到一些已经获得成效的交谈方式，其中包括在不同宗教传统的专家或代表之间所作的学术交流，为鼓励全人发展采取共同行动，以及保护人性和宗教价值等（48）。我愿意再次重提，振兴祈祷和默观生活在交谈的过程中是多么的重要。度献身生活的人能够借着基督信仰中苦修和神秘主义的伟大传统，为宗教交谈提供非常重要的贡献。

一九八六年十月二十七日，在亚西西，圣方济之城，举行了值得纪念的天主教和其它世界性宗教代表之间的集会，显示出宗教界的善男信女，不需要舍弃他们自己的传统，仍然能够专心致力于为人类的和平与美善而祈祷和工作（50）。教会必须在所有的层次继续努力保存并培养这个在宗教之间的接触与合作的精神。

共融与交谈是教会使命的两个基本面貌，可在天主圣三的奥秘中找到无限卓越的模范，一切的使命由天主圣三而来，也必须以祂为依归。教会的成员，特别是牧者们，在历史的主宰降生成人第二千周年的纪念日上，能奉献给他的「生日」大礼物，就是在教会生活的各层面强化合一与共融的精神；在教会持续忠信于所托付给她的一切时，焕然一新的「神圣自豪」；以及对恩宠和对使命的新信心，这使命就是教会派遣到世人中，为天主救恩的爱与慈悲作见证。只有当天主子民认识他们在基督内得到的恩赐，才能够借着宣讲与交谈将此恩赐通传给别人。

〔批注〕

（1）圣思定《天主之城》，第十八章，51，2；参第二届梵蒂冈大公会议，《教会宪章》8。

（2）梵蒂冈第二届大公会议，《教会传教工作法令》7；参《教会宪章》17。

（3）保禄六世向枢密院演说（一九七三年六月廿二日）：AAS 65（1973），391。

（4）若望保禄二世，主教会议后的宗座劝谕《平信徒》（一九八八年十二月三十日），18：AAS 81（1989），421。

（5）参同前；第二届梵蒂冈大公会议，《教会宪章》4。

（6）参《天主教教理》775。

（7）参同前。

（8）若望保禄二世，主教会议的宗座劝谕《平信徒》（一九八八年十二月三十日），32：AAS 81（1989），451f。

（9）参《教会宪章》16。

（10）《大会建议》13。

（11）同前。

（12）参亚洲主教会议特别会议，讨论前报告：罗马观察报（一九九八年四月廿二日），6。（13）《大会建议》13；参第二届梵蒂冈大公会议，《教会宪章》22。

（14）《大会建议》13。

（15）参《大会建议》15；教义部致函天主教主教论教会对共融的了解，《共融观点》（一九九二年五月廿八日），—：AAS 85（1993），839-844。

（16）参《大会建议》15。

（17）参同上。

（18）参《大会建议》16。

（19）《大会建议》34。

（20）参《大会建议》30；若望保禄二世，《救主使命》（一九九〇年十二月七日），51：AAS 83（1991），298。

（21）参宗座劝谕《在新世界传福音》（一九七五年十二月八日），58：AAS 68（1976），46—49；若望保禄二世，《救主使命》51：AAS 83（1991），299。

（22）参《大会建议》31。

（23）参《大会建议》14。

（24）参亚洲主教会议特别大会，讨论前报告：罗马观察报（一九九一年四月廿

二日), 6。

(25) 参《大会建议》50。

(26) 参《大会建议》36 和 50。

(27) 参若望保禄二世, 致叙利亚马拉巴主教会议 书(一九九六年一月八日)
6: AAS 88 (1996) ,41.

(28) 参《大会建议》50。

(29) 参《大会建议》56。

(30) 参《大会建议》51。

(31) 参《大会建议》52。

(32) 《大会建议》53。

(33) 参《大会建议》57。

(34) 参《论到与救恩史有关地点朝圣》信函(一九九九年六月廿九日) 7: 罗马
观察报 (一九九九年六月三十日七月一日) 9。

(35) AAS 56 (1964) , 613.

(36) 参《大会建议》50. 2。

(37) 同前。

(38) 若望保禄二世, 一般接见(一九九五年七月廿六日) 演说 4 :Insegnamenti
XVIII,2 (1995) ,138.

(39) 参若望保禄二世, 一般接见时的演说(一九八二年一月二十日) :
Insegnamenti V,1 (1982) ,162.

(40) 参 53 号: AAS 87 (1995) ,37.

(41) 参若望保禄二世,《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日) : AAS 83
(1991) ,302.

(42) 参同前: 同一文件 304.

(43) 4 号: AAS 83 (1991) ,101f.

(44) 56 号: AAS 83 (1991) ,304.

(45) 《大会建议》41。

(46) 同前。

(47) 参同前。

(48) 参若望保禄二世,《救主使命》通谕(一九九〇年十二月七日) 57: AAS 83
(1991) ,305.

(49) 参若望保禄二世, 世界主教会议后的宗座劝谕《献身生活》(一九九六年
三月 25 日) 8: AAS 88 (1996) ,383.

(50) 参若望保禄二世, 宗座文告《关怀社会事务》(一九八七年十二月三十日)
47: AAS 80 (1988) , 582.

第六章 为人性的提升服务

教会有关社会的教义

32. 在为人类大家庭服务的时候, 教会一视同仁地面对所有的男人、女人, 力求与他们在 和平、正义、团结和自由的普遍价值上建立一个爱的文明, 而在基督内达到圆满的地步。正如梵蒂冈第二届大公会议令人永难忘怀的话:「我们这个时代的人们, 尤其贫困者和受苦者, 所有的喜乐与希望、忧苦与焦虑, 亦是基督信徒的喜乐与希望、忧苦与焦虑。凡属于 人类的种种, 在基督信徒心灵内, 莫不有所反映」(1)。亚洲的教会, 处于众多贫困和被 压迫的人民中, 因此, 更需要活出一个共融的生活, 特别是在为贫困者和无自卫能力者提 供爱的服务上。

如果说，近来教会的训导权一再强调推动真正的与完整的人性发展的必要性(2)，这是对世人真实情况的响应，同时也越来越意识到，不只个人的行动，甚至社会、政治和经济生活的结构都经常与人类的福利为敌。由于两者之间的差异日益扩大而导致不平衡，即一方是因着创造财富的力量的扩张而获利，一方是停留在进步的边缘。为扭转这种不平衡，要求在心态和结构上彻底的改变，以利人性的发展。向各国和国际社会所发起的，与发展有关的巨大伦理挑战，是要有新的休戚与共的勇气，有能力采取创造性且有效的步骤，以克服「发展不足」和「过度发展」的困难；前者让人走向非人性化，而后者则倾向把人简化成越来越压迫人的消费网络中的一个经济单位。为寻求推动此一改变，「教会并没有技术层面的解决方法可以提供」，但是「当教会宣讲有关基督、有关教会和有关人的真理，并把这真理应用到具体的情况时，她提供了解决发展的紧急问题的第一个贡献」(3)。毕竟，人类的发展决不只是技术或经济的问题；它基本上是人和伦理的问题。

教会关于社会的教义，首先针对教会的成员，提供了反省的原则、判断的标准和行动的指南(4)。最重要的是，当教友参与提升人性的工作时，应该对这个宝贵的教导的整体有确实的了解，并使它成为福传使命上不可或缺的一部分。主教会议的教长们因此强调（在所有的教育活动，尤其是在修院和培育中心），为教友们提供有关教会的社会训导方面一个坚实的训练是非常重要的(5)。在教会和社会中担当领袖的基督徒，尤其是在公众生活中负有责任的平信徒男女，需要在这方面获得妥善培育，为能以福音的酵母鼓舞平民社会及其组织，并赋予活力(6)。教会有关社会的教义不只提醒基督徒领袖善尽职守，也给予各项有利于人性发展的行动指导方针，以免他们对人自身及其行动产生错误观念。

人的尊严

33. 发展的首要原动力和目的是人类而不是财富或科技。因此教会所推动的发展方式远超过经济和科技的问题。它以完整的人为开始和结束，因为人是天主按自己的肖像所创造的，具有天主赋予的尊严和不可剥夺的人权。国际各种人权宣言及其所启发的众多创举，都是全世界对人性尊严日益关怀的记号。不幸地，这些宣言时常在具体实践时遭到破坏。在世界人权宣言隆重宣告后的五十年，许多人民仍然受到最可耻形式的剥削和操纵，使他们在面对更强、意识型态、经济力量、压制性的政治体系、科技治国或无孔不入的大众传播时，成为真正的奴隶(7)。

主教会议的教长们清楚知道在世界上有许多地方持续地违犯人权，特别是亚洲，在那里「数以百万计的人群遭受到歧视、剥削、穷困以及边缘化的待遇」(8)。他们表示，亚洲全体天主子民必须清楚意识到，在面对防卫人权及倡导正义与和平的挑战中，他们不能逃避与弃权。

穷人优先

34. 在寻求增进人的尊严上，教会优先表达对贫穷人和沉默者的爱护，因为主自己以一种特别的方式与他们同一化（参玛廿五 40）。这个「爱」不排除任何人，单为具体呈现整个基督徒传统为之作证的优先服务顺序。「这个以穷人为优先的爱，和它激励我们所做的决定，不能不包含为数众多的饥饿者、贫困者、无家可归者、缺乏医疗照顾者，以及最重要的是那些明天不可能更好的人。我们不可能不考虑到这些现实的存在。谁若轻忽他们，就成为像假装不知道乞丐拉匝

禄就横躺在门口的大富翁一样（参路十六 19—31）」（9）。这对亚洲来说更为真确，因为亚洲有充沛的资源和伟大的文明，却也包含了全世界最贫穷的国家，有一半以上的人口遭受贫困、穷苦和剥削（10）。亚洲和世界的穷人总是能够在福音中找到希望的最好理由，因为福音命令我们要彼此相亲相爱，如同基督爱了我们一样（参若十三 34）；亚洲的教会不能不尽心竭力，以言以行实践这个关怀穷人的命令。如果基督徒效法耶稣的表样，过一种简朴的生活，与穷人的休戚与共就成为更可信的。简朴的生活、深刻的信仰和不虚伪地爱众人，尤其是穷人和被遗弃者，是福音行动的光辉标记。主教会议的教长们呼吁亚洲的天主教友，采取一种能呼应福音教导的生活方式，他们能够因此而更妥善地服务教会的使命，并使教会成为属于穷人、也为穷人的教会（11）。

教会爱亚洲的穷人，特别关怀移民、土著与部落人民，关怀妇女和孩童，因为他们经常成为最恶劣形式的剥削牺牲者。除此之外，还有不计其数的人，因着他们的文化、肤色、种族、种姓、经济状况或思想方式而遭受歧视。其中包括那些因为皈依基督信仰的缘故而成 为牺牲者的人（12）。我和主教会议的教长们一起呼吁所有的国家，必须承认良心和宗教信仰的自由，以及其它的基本人权（13）。目前，亚洲正经历着史无前例的难民、寻求庇护者、移民和海外劳工等的流潮。他们在所抵达的国家内，经常感觉到自己没有朋友、文化的疏远、语言上困难，加上经济上脆弱。他们需要支持和关心，以妥善保存他们人性的尊严和他们自身文化的与宗教的遗产（14）。亚洲的教会虽然资源有限，仍多方设法成为欢迎劳苦者和负重担者的家，因为知道在耶稣的心中，没有任何人是外人，他们将会发现并找到安息之所（参玛十一 28—29）。

几乎在所有的亚洲国家中，都有众多的原住民，其中有些人处于经济的最低阶层。主教会议一再强调，不少土著或部落时常被耶稣基督吸引，也受到教会这个爱与服务的团体的吸引（15）。在此，教会有极广大的行动空间，可以进行教育与健康照顾，也可以推动社会参与。天主教团体需要加强在这些人民中间的牧灵工作，倾听他们的需求，以及那些影响他们生活的正义问题。这隐含一种深刻尊重他们的传统宗教及其价值的态度；它也暗示必须协助他们帮助自己，使他们致力于改进自己的情况，并成为他们自己文化和社会中的福传者（16）。

任何人都不能对亚洲无以数计的苦难儿童无动于衷，他们沦为无法忍受的剥削和暴力的牺牲品，这不只是某些邪恶的个人一犯再犯的邪恶后果，而且更是腐败的社会结构的直接后果。主教会议的教长们认为童工、雏妓和毒品文化是最直接影响孩童的社会之恶，他们也清楚地看到这些邪恶还夹杂着其它的邪恶，诸如贫穷及对国家发展项目的错误观念等（17）。教会必须尽其所能克服这些邪恶，代表那些最被剥削的人采取行动，并设法引导这些最小的兄弟姐妹接受耶稣的爱，因为天主的国是属于他们的（参路十八 16）（18）。

主教会议发出特别关怀妇女的声音，她们的情况在亚洲仍然是严重的问题，对妇女的歧视、侵犯和暴力经常在家庭里、工作场所，甚至在合法的组织里面出现。文盲在妇女中最为普遍，许多人完全被当作是卖淫、观光事业和娱乐业里的商品（19）。在对抗各种形式的非正义和歧视中，妇女应该在基督徒团体中找到伙伴；为此缘故，主教会议建议，亚洲的地方教会应尽可能代表妇女推动人权的活动。目标必须是引发态度上的改变：即适当了解家庭、社会和教会中男人及女人的角色，更深刻地意识到男人和女人之间本有的互补关系，更进一步赏识女性特质在所有人类事务中的重要性。妇女的贡献实在太常被低估或忽略，其结果是导致人类灵性的贫乏。亚洲的教会应具体而有效地维护女性的尊严与自由，多鼓

励妇女在教会生活中,包括知识生活中扮演她们的角色,给妇女提供更大的机会,让她们能在教会的爱与服务的使命中出现和行动(20)。

生命的福音

35. 为人类的发展服务,始于对生命本身的服务。生命是天主交付给我们的伟大礼物:祂把生命当作计画和责任托付给我们。因此我们是生命的监护人而不是所有人。我们白白地接受这礼物,我们必须在感恩中,永不停止地尊重并保护它,自生命的肇始直到其自然终结。人的生命从受孕的刹那,就与造物主的创造行动有关,且永远与造物主保持特别的关系,祂是生命的来源及其唯一的目的。不尊重人的生命,尤其是不尊重那些无法出声保护自己的生命者,就没有真正的进步、没有真正的市民社会、没有真正的人性提升。每一个人的生命,不论是母胎中的婴儿,或是生病、残障、老年,都是一份给所有人的礼物。主教会议的教长们由衷地重新肯定梵蒂冈第二届大公会议及其后续的教会训导,包括我写的《生命的福音》通谕,有关人类生命神圣不可侵犯性的教导。我在这里呼吁教友们,特别是那些借口人口问题而推动堕胎和人工节育的国家的教友们,要抵抗「死亡的文化」(21)。教友们能借着支持及参与保护那些没有能力保护自己者的生命的计画,以表达他们对天主的忠信和致力于真正的人性提升。

维护健康

36. 耶稣基督同情所有的人并治好「一切疾病,一切灾殃」(玛九 35),在亚洲的教会跟随他的脚步,日益致力于照顾病患,因为把基督的救恩带给完整的人是教会最重要的使命。如同善心的撒玛黎雅人的比喻(参路十 29—37),教会愿以具体的方式照顾病人和残障者(22),尤其那些由于贫穷和边缘化的结果而缺乏最基本的医疗照顾的人。

在我拜访世界各地教会的许多机会上,看到修会会士和过献身生活者、医生、护士和其它的保健人员,所作的卓越的基督徒见证,尤其那些照顾残障者,或是临终照护,或是对抗诸如爱滋病的新疾病等,让我深受感动。越来越多的基督徒保健人员慷慨投身照料那些常被社会歧视、遗弃的毒瘾的牺牲者及爱滋病患者(23)。在亚洲许多天主教的医疗机构,正面临着与基督信仰原则有别的公共保健政策的压力,及承受经费日益困难的重担。尽管有这些问题,参与者无私的奉献之芳表及其专业的努力,让这些设施为社区的服务,广受钦佩和感激,也成为彰显天主无限慈爱的特殊可见及有效的记号。这些医护人员所行的善事应该获得鼓励与支持。他们持续的努力与积效是确保基督徒的价值观与伦理观深入亚洲保健体系,并从而予以改变的最佳途径(24)。

教育

37. 在整个亚洲,教会对教育事业的投入,规模广大而显著,因此成为教会临在亚洲人民中的主要的因素。在许多国家,天主教学校在传播福音、信仰融入文化、教导开放与尊敬,以及培养宗教间的了解上,扮演重要角色。教会学校往往是唯一为女孩、部落少数民族、乡下穷苦人、以及乏人眷顾的孩子提供教育机会者。主教会议的教长们深信,必须在亚洲推广及发展教育方面的使徒工作,特别关怀处于困境者,使所有的人都有适当的位置,成为社会的完全公民(25)。主教会议的教长们指出,这意谓着天主教的教育系统必须更清楚地指向人格的

提升，不只提供给学生学校教育的正规教材，还要提供根基于基督教导的更宽广的全人培育（26）。天主教学校应该继续成为可以自由教导信仰和接受信仰的地方。同样地，天主教大学，除了追求已经广为人知的学术上的卓越成就外，应该清楚保持基督信仰的特色，成为亚洲社会里基督信仰的酵母（27）。

缔造和平

38. 在第二十个世纪末叶，世界仍然充满暴力的威胁，因而产生冲突和战争，当然亚洲在内。这些暴力包含不宽容和各式各样的边缘化—社会的、文化的、政治的、甚至宗教的。日复一日，新的暴行加诸于个人和全体人民身上，死亡的文化建立起来，无端地施用暴力以解决紧张。在世界各地这么多令人胆颤心惊的冲突状况下，教会蒙召深入参与各种国际及宗教间的努力，以期带来和平、正义与和好。她继续坚持以协商及非军事的方式解决冲突，期待有一天各国不再以战争作为坚持主张或解决歧异的方法。她确信战争制造的问题远比解决的问题多，唯有交谈才是达致协议与和解的正当而高贵的途径，而且天主特别降福缔造和平的耐心与明智。

亚洲特别令人不安的，是持续不断为获得大规模杀伤武器的竞赛，这是一项不道德且浪费国家预算的开销，这些国家的预算，在一些情况下，甚至连满足老百姓的基本需求都有困难。主教会议的教长们也谈到在亚洲土地上布置的大量地雷，不但已经重残或杀害了数十万计的无辜人民，同时还侵夺了能够生产粮食的良田（28）。更积极地推动裁军是众人的责任，尤其是国家统治者的责任。主教会议呼吁停止制造、贩卖或使用核子及生化武器，也催促那些曾经放置地雷者要帮助复健和重建的工作（29）。最重要的是，主教会议的教长们祈求那位透彻每一个人心灵的天主，把和平的情感安放在那些有暴力倾向的人心中，让圣经的愿景得以实现：「他们将把自己的刀剑铸成锄头，将把自己的枪矛制成镰刀；民族与民族不再持刀相向，人也不再学习战斗」（依二4）。

主教会议听到了许多有关于伊拉克人民受苦的证词，许多伊拉克人，尤其是孩子，因缺乏医药和其它基本用品而死亡，这是因为持续的禁运所致。我愿和主教会议的教长一起，再次表达我与伊拉克人民的休戚相关，借着祈祷与望德特别亲近伊拉克教会的子女。主教会议祈求天主光照所有负责人的心灵，找到解决危机的正当办法，使饱受痛苦考验的人民避免更大的苦难与悲痛（30）。

全球化

39. 在考虑亚洲的人性提升的问题时，主教会议的教长们承认经济全球化过程的重要性。但他们在肯定其许多积极效果的同时，也指出全球化已经伤害到穷人（31），有把较穷的国家推向国际经济及政治关系的边缘的倾向。许多亚洲国家无法在全球市场经济里找到一席之地。而也许更重要的是，也有一种文化全球化的现象，因着现代传播媒体的推波助澜，迅速地把亚洲社会拉进世俗化与唯物主义化的全球消费文化中。其结果是，使得一向维持人民和社会的传统家庭与社会价值受到腐蚀。从以上这一切可以清楚看出，国家的领导者和致力提升人性的组织，应该更直接地处理有关全球化所引起的伦理和道德观点的问题。教会坚持「要全球化，不要边缘化」（32）。我和主教会议的教长们一起呼吁全球各地的个别教会，尤其是西方各国的教会，致力使教会的社会训导在制定管制世界自由市场和大众传播方法的伦理和法律规范上，发挥必要的影响力。天

主教的领袖和专家应该促使政府与财政和贸易机构承认并尊重这些规范（33）。

外债

40. 此外，教会在这个因社会和经济的不平等而受重创的世界中寻求正义时，她不能忽略亚洲许多发展中国家所担负的沉重债务，这些债务必然冲击到他们的现在与未来。在许多情况中，这些国家被迫削减诸如食物、健康、房屋和教育等生活必需品的经费，以赔偿他们对国际货币组织及银行的欠款。这表示许多人被套牢在有辱人性尊严的生活状况中。主教会议体认到这件事在技巧上的复杂度，但仍肯定这个问题是考验人民、社会和政府的能力，是否重视人自身和千万人的生命，胜于财政和物质的利益（34）。

两千年大禧年的来临给予世界主教团好机会，尤其是较富裕的国家的主教团，鼓励国际货币组织与银行寻求方法以舒解国际债务的状况。较明显的方法有进行债务谈判，或者大幅削减，或者彻底取消，也可以采取商业冒险或投资以帮助比较贫穷国家的经济（35）。同时，主教会议的教长们也向那些债务国家发言。强调他们应该成为有责任感的国家，订定良好的经济计画，要透明化而且要妥善经营，也邀请他们进行坚决的反贪污之战（36）。他们呼吁亚洲的基督徒，谴责当权者各类形式的贪污腐化与挪用公款（37）。债务国的公民在沦为国际债务危机的牺牲者之前，通常都先成为国内浪费与无效率的牺牲者。

环境

41. 当经济和科技进步的考量没有伴随着生态系统平衡的考量时，我们的地球不可避免地暴露在严重的环境破坏下，跟着也必然会伤害到人类。只要地球及其潜能被单纯看作是直接使用与消费的对象，被放纵不羁的熏心利欲所操纵时，不尊重环境的闹剧将会持续不断上演（38）。藉由恢复对天主所创造的万物的尊重来保护环境是基督徒的责任，也是所有以天主为造物主者的责任。造物主的意愿是，人对待自然不应该像个无情的剥削者，而应该是个明智而负责的管理者（39）。主教会议的教长们特别要求国家领导人、立法者、企业家以及所有涉及管理地球资源的人应负起更大的责任（40）。教长接着强调需要教育人民，尤其是青少年，有环保的责任感，训练他们做一个受造物的好管家，因为天主把这责任托付给人。环境的保护不只是技巧的问题；更重要的它也是伦理的关键问题。所有的人都有道德义务以照顾环境，不只为自己的好处，也是子孙万代的好处。

为总结此一反省，以乎应该重提一下，主教会议的教长们在呼吁基督信徒要为人类的发展而工作并自我牺牲时，他们提出一些圣经上的与教会传统的核心观念。古代以色列民强烈坚持在崇敬天主和照顾弱小者之间有牢不可破的关系；在圣经中后者是以「寡妇、外方人和孤儿」为代表（参出廿二 21—22；申十 18；廿七 169），他们在当时的社会中对不公义的威胁最为软弱无助。我们一再地听到先知们发出正义的呼声，要求人类社会的正当秩序，没有这些，就不可能有对天主的真正敬礼（参依一 10—17；亚五 21—24）。在主教会议教长们的呼吁中，我们听到了先知们的回响，他们充满了天主之神，因为祂要的是「仁爱而不是祭献」（欧六 6）。耶稣自己也引用了这句话（参玛九 13），古今中外一切圣人也莫不如此。仔细听听金口若望这句话：「你想要荣耀基督的奥体吗？那么当他裸体时，不要忽视他。不要在圣殿内以丝绸荣耀他，却让他又饥又寒的孤独在外边。那个说『这就是我的身体』的，也同样说：『我饿了，你们没有给我吃的』…如

果感恩祭桌上充满了金制的祭器，而基督自己却饿得要死，那有什么好处呢？先让饥饿的他吃饱，然后再用剩下来的好好装饰祭桌吧！」（41）。在主教会议呼吁人类发展和人类事务的正义时，我们听到了古老的和新的声音。它是古老的，因为它发自我们基督徒传统的深处，着眼于造物主所愿的深厚和谐；它是新的，因为它是面对今日亚洲数不尽的人民当下的情况说话。

〔批注〕

（1）《现代世界牧职宪章》。

（2）在许多方面，其出发点都是教宗良十三的《新事》（一八九一年五月十五日），它引发一连串教会对许多社会问题的隆重陈述。其中有《民族发展》通谕（一九六七年三月廿六日），这是教宗保禄六世为响应梵蒂冈第二届大公会议的教导和世界情况的改变而发表的。为了纪念这通谕第二十周年纪念，我发表了《关怀社会事务》通谕（一九八七年十二月三十日），跟随早先的教导，我在此通谕中邀请所有的信徒自觉蒙召从事服务的使命，其中包含不可或缺的推动全人的发展。

（3）若望保禄二世，通谕的信关怀社会事务（一九八七年十二月三十日），41：AAS 80（1988），570f。

（4）参教义圣部论基督徒的自由与释放指示《良心自由》（一九八六年三月廿二日）72：AAS 79（1987），586。

（5）参《大会建议》22。（6）参《大会建议》21。

（7）参若望保禄二世，世界主教会议后的宗座劝谕《平信徒》（一九八八年十二月三十日）5：AAS 81（1989），400-402；通谕《生命的福音》（一九九五年三月廿五日）18：AAS 87（1995），419f。

（8）《大会建议》22；参《大会建议》39。

（9）若望保禄二世，通谕《关怀社会事务》（一九八七年十二月三十日）42：AAS 80（1988），573；教义圣部论基督徒的自由与释放指示《良心自由》（一九八六年三月廿二日）68：AAS 79（1987），583。

（10）参《大会建议》44。（11）参同前。（12）参《大会建议》39。

（13）参《大会建议》22。（14）参《大会建议》36。（15）参《大会建议》38。

（16）参同前。（17）参《大会建议》33。（18）参同前。

（19）参《大会建议》35。（20）参同前。（21）《大会建议》32。

（22）参若望保禄二世，宗座文告《痛苦的救恩》（一九八四年二月十一日）28—29：AAS 76（1984），242-244。

（23）参《大会建议》20。（24）参同前。

（25）参《大会建议》21。（26）参同前。

（27）参同前。（28）参《大会建议》23。

（29）参同前。（30）参《大会建议》55。

（31）参《大会建议》49。

（32）若望保禄二世，世界和平日文告（一九九八年一月一日）3：AAS 90（1998），50。

（33）参《大会建议》49。（34）参《大会建议》48。

（35）参同前；若望保禄二世，宗座文告《第三个千年将临之际》（一九九四年十一月十日）51：AAS 87（1995），36。

（36）参《大会建议》48。

（37）参《大会建议》22；若望保禄二世，通谕《关怀社会事务》（一九八七年

十二月三十日) 44: AAS 80 (1988) ,576f。

(38) 参若望保禄二世, 通谕《人类救主》(一九七九年三月四日) 15: AAS 71 (1979) ,287.

(39) 同前的比较。(40) 参《大会建议》47。

(41) 玛竇福音诠释 50,3-4:PG 58, 508-509.

第七章 为福音作见证

作证的教会

42. 梵蒂冈第二届大公会议清楚地教导, 整个教会是传教士, 福传是全体天主子民的责任 (1)。因为全体天主子民都受派遣宣讲福音, 福传永不是个人单独的行为; 它常是教会性的任务, 必须在与整个信仰团体共融中来实践。传道使命是唯一而不可分割的, 因为有着唯一的根源和最后的目的; 但是在其中有不同的责任和不同类的活动 (2)。有一件事在任何情况下都很清楚, 除非基督徒活出与他们所讲述的信息和谐一致的生活见证, 否则就没有真正的福音宣讲。「第一种型式的见证是传教士、基督徒家庭、以及教会团体自身的生命, 显示出一种新的生活方式…每一个在教会中努力师法神圣之主的人, 应该也必然会带着这种见证; 在许多情况下, 它是身为传教士的唯一可行之路」(3)。今日世界尤其需要真正的基督徒见证人, 因为「今天的人更相信见证人超过相信教师, 相信经验超过相信教导, 相信生活与行动超过理论」(4)。这在亚洲环境中更是肯定, 因为亚洲人比较容易信服生活的圣德超过理性的论证。如此, 信仰的经验与圣神的恩赐成为所有传道工作的基础, 无论是在城镇或村庄, 在学校或医院, 在面对残障者、移民或部落人民, 或者在追寻正义与人权之中。每一种情况都是让基督徒表现基督的真理在他们生命中所成就的力量 的机会。因此, 亚洲的教会从过去众多传教士为天主的爱所作的英勇见证中得到启发, 在以毫不逊色的热火, 努力为耶稣基督和他的福音作见证。基督徒的使命一点也不降低要求。

进入新的千年之际, 因为意识到教会本质上的传教特质, 并全心期待天主圣神倾注新的活力, 主教会议的教长们期望这篇宗座劝谕, 为亚洲广大福传园地的工作者提供一些指导和方向。

牧者

43. 是天主圣神使教会能够完成基督托付给她的传道使命。耶稣在派遣门徒为他作证之前, 先把圣神赋给他们 (参若二十 22), 使圣神借着他们工作, 并感动听众的心 (参宗二 37)。这些事也同样发生在现今他所派遣的人身上。以某种方式说, 所有领过洗的人, 借着圣事恩宠, 都接受派遣为继续基督的救恩使命, 而他们之能够达成这个任务, 正是因为天主的爱, 借着赐予他们的圣神, 已倾注在他们心中了 (罗五 5)。但就另一方面说, 这个共同的传道使命的完成, 是藉助教会内多采多姿的个别功能和神恩。基督把教会使命的首要责任托付给了宗徒们和他们的继承人。主教们借着主教圣秩的祝圣和与世界主教团首领圣统的共融, 接受委托及权威, 去教导、治理并圣化天主的子民。由于基督自己的意愿, 伯铎一教会 建立于其上的盘石 (参玛十六 18) 一的继承者, 在世界主教团中, 行使特殊的合一之职。因此, 主教们是在与伯铎的继承者的合一中履行他们的职务, 伯铎继承人是主教们所教导的真理和在教会中圆满共融的保证人。

司铎们在圣秩典礼中被召选为羊群的牧者、救恩喜讯的宣讲者和施行圣事的圣职者, 在宣讲福音的事工中与主教合作。为能如基督所愿地服事教会, 主教和神父

们需要坚实的和持续的培育，应该提供他们神学、灵修学和人文科学等课程，以及在人文、灵修与牧灵上进修的机会（5）。亚洲人民心目中的圣职人员，不只是慈善工作者和组织机构的管理人，而是一个全心全灵投入属于圣神事务的人（参罗八 5）。亚洲人对长上所表达的尊敬，要求与教会内有圣职职务者清白的道德操守若合符节。借着祈祷生活、热忱的服务和懿行善表，圣职人员在他们以基督之名领导的团体中为福音作强而有力的见证。我热切祈祷在亚洲教会中领受圣秩者能与主教及所有教友们共融合作，为爱德作见证，因为耶稣宣称爱德是基督门徒的真正标记（参若十三 35）。

我愿强调主教会议特别关怀那些将在修院和神学院工作及教书者的陶成工作（6）。在神圣的学科和相关的主题透彻训练之后，他们应该接受特殊明确的陶成，着重于司铎灵修学、灵修指导的艺术、以及其它在培育未来司铎的工作上所能碰到的、困难而微妙的一些层面。这项工作为教会的好处及其生命力重要无比。

献身生活与传教修会

44. 在第十届全球主教会议后的宗座劝谕《献身生活》中，我强调在献身生活与传道使命间紧密的关连。透过三个层面，即对天主圣三的宣信、兄弟友爱的标记和爱德的服务上，献身生活借着对救恩使命特有的见证，在世界上表达了天主的爱，这救恩是耶稣在完全奉献自身于圣父时所成就的。明认在教会中一切的行动都在祈祷和与天主的共融中获得支持，在亚洲的教会以极深的尊敬与感激之情看待默观的修会团体，把他们当作是力量与灵感的特殊来源。根据主教会议教长们的建议，我全心鼓励要尽可能建立隐修和默观生活的团体。这样一来，如同梵蒂冈第二届大公会议提醒我们的，建筑世界之城的工作能奠基于上主，并指向祂，以免建造者徒劳无功（7）。

寻求天主，兄弟友爱共融的生活，以及为他人的服务是献身生活的三个主要特性，这样的献身生活为今天的亚洲人民提供了基督信仰迷人的证据。亚洲的特别会议极力要求过献身生活的人要为成圣的普遍召唤作见证，也在基督徒和非基督徒中立下芳表，毫不自私的泛爱众人，特别是最小的兄弟姐妹。在天主的临在感日渐淡薄的世界，献身的人必须为天主至上和永恒的生命提供令人信服的先知性见证。过着一种团体生活，他们证明基督徒友爱的价值，也证明福音转化人的力量（8）。所有的献身者都应该成为人们在追寻天主时的向导，这种追寻经常鼓舞人心，在亚洲众多形式的灵修与苦行主义中屡见不鲜（9）。在亚洲许多宗教传统中，献身过默观及苦修生活的男女享有高度的尊敬，他们的见证也具有特别的说服力。他们生活在团体中，在平安与静默的见证中，能启发人们追求社会更大的和谐。人们对基督信仰传统中度献身生活的男女也有着相同的要求与期许。他们的贫穷与克己、贞洁与诚挚、在服从中的自我牺牲等沉默的芳表，是动人的见证，足以感动所有善心人士，并能导致与周遭的文化和宗教有成效的交谈，以及与贫苦和无助者的交谈。如此，献身生活成为有效福传的一个优先方法（10）。

主教会议的教长们承认，在过去的世纪里，修会团体、传教会及使徒生活团在亚洲福传工作上扮演着极重要的角色。主教会议对这伟大的贡献表示感谢，也敦促他们屹立不摇，坚守传道使命（11）。我联合主教会议的教长们一起，呼吁献身生活者要重燃宣扬基督救恩的真理的热火。每人都应接受适当的陶成和训练，以基督为中心，忠于修会的创会神恩，重视个人的圣德和见证；他们的灵修与生活方式应该与他们所居住与服务的地区人民的宗教遗产相感应（12）。在尊重，

强调自身明确特殊神恩的同时，应该把自己整合到教区的牧灵计画中。为地方教会来说，需要培育人们能感受修会与献身生活的理想，并推动修会与献身生活的圣召。这要求每个教区应该设计一个培养圣召的牧灵计画，包括指派神父和会士 全职为青年工作，帮助他们聆听并分辨天主的召叫（13）。

在普世教会共融脉络中，我不能不催促在亚洲的教会要派遣传教士，即使她自己的葡萄园尚需要工人。我很高兴看到在亚洲某些国家最近建立了使徒生活的传教修会，明认教会的 传教特性及亚洲个别教会向普世宣扬福音的责任（14）。主教会议的教长们建议「在亚洲每一个尚未有使徒生活的传教修会的地方教会中，能建立起来，以彰显其献身的特性，即向 异民、向外方、向万民传道」（15）。这样的创举必然带来丰盛的果实，不只在接受传教士 的教会中，同时也在那些派遣他们的教会中。

平信徒

45. 梵蒂冈第二届大公会议清楚地指示，平信徒的圣召使他们稳立在世界中，以履行各色 各样的任务，也是在这里，他们应该传扬耶稣基督的福音（16）。借着圣宠以及洗礼和坚振 的圣召，所有的平信徒都是传教士；他们传教事工的竞技场是政治、经济、工业、教育、 媒体、科学、科技、艺术和运动等广大而复杂的世界。在许多亚洲国家中，平信徒已经成为真正传教士，他们接触到那些圣职人员和修会会士可能永远接触不到的亚洲同伴（17）。我代表整个教会感谢他们，而且我也鼓励所有平信徒扮演天主子民的生活和传教的特殊角色，随时随地作基督的见证人。

牧者有责任确保平信徒接受适当的陶成，在面对当代世界的挑战时，成为传福音的人。不只运用属俗世的智能和效率，而更是依靠因基督的真理而得到的更新和坚强的心志（18）。平信徒能在社会生活的各层面为福音作证，因此在与不公义、与欺压的对抗上能扮演一个 独特的角色。为胜任此工作，他们也必须受到适当的陶成。为此，我联合主教会议的教长 们，一起建议在教区或国家的层次建立平信徒培育中心，以培训平信徒善尽传道的使命， 在今日的亚洲为基督作见证（19）。

主教会议的教长们最关心的是，教会应该成为共同参与的教会，任何人都不会感到受排斥；他们也认为迫切需要妇女们更广泛地参与亚洲教会的生活和传道使命。「妇女在传播信仰 上具有相当特别的资质，甚至于耶稣自己在福传工作上也邀请她们帮助。这是耶稣在雅各 伯井旁遇到撒玛黎雅妇女时，那妇女所有的经历：耶稣选择她作为在非犹太人地区开始新 信仰的传播」（20）。为了提高她们在教会里的服务品质，应该让妇女有更多的机会学习 神学和其它的学科；而在修院和其它培育机构接受陶成的男士也需要接受训练，把妇女看 作是使徒工作上的同工（21）。妇女应该更有效地参与牧灵工作，参与教区和堂区的传协 会，参与教区会议等。她们在下列工作上的能力和服务应该受到完全的赞赏：即医护保健、 教育、准备信友领受圣事、建立团体以及缔造和平等。如同主教会议的教长们所提到的， 妇女在教会的爱与服务的使命中贡献良多，把慈悲的耶稣，即治愈者和调解者带给亚洲人， 尤其是穷人和边缘人（22）。

家庭

46. 家庭通常是青少年成长并达到个人成熟与融入社会的地方。家庭也是人类自我传承的 媒介，因为生命借着家庭代代延续。家庭在亚洲文化中占有很重要的

地位；而且，正如主教会议的教长们所强调的，在所有亚洲文化和宗教传统中都极重视家庭伦理，如孝顺、和谐、爱护并照顾老者、病者，热爱小孩等。以基督徒的观点看，家庭就是「家庭教会」(23)。基督徒家庭，正如整个教会一样，福音真理应该是人生命的准则，也是家庭成员带给更大社区的礼物。家庭不只是教会牧灵关怀的对象，也是教会福传最有力的行动者。在今天，家庭备受各种压力威胁的时候，教友家庭蒙召在困难的时代与环境中为福音作见证(24)。在这个时代作为福传的行动者，教友家庭需要成为真正的「家庭教会」，在谦逊和爱德中活出基督徒的圣召。

主教会议的教长们指出，这意味着家庭应该在堂区的生活中活跃起来，参与圣事，尤其是感恩祭与和好圣事，并加入为他人服务的行列。父母亲应该努力，在家庭的自然团聚中，腾出时间一起祈祷、读经、反省，主持适当的礼仪和进行健康的休闲活动。这样能帮助教友家庭成为福传的温床，每个成员在此经验天主的爱并将之通传给他人(25)。主教会议的教长们也认为孩子们在自己的家庭和较大的社区中具有福传的角色(26)。他们确信「世界与教会的未来是透过家庭传承」(27)，我再次呼吁大家学习并履行我在《家庭团体》宗座劝谕中有关家庭论题所写的教导，此一劝谕是一九八〇年第五届世界主教会议的成果。

青年人

47. 主教会议的教长们特别敏锐地注意到教会中有关青年的论题。在亚洲变幻不居的环境中，青年人面临着许多复杂的问题，促使教会要提醒青年们对社会与教会未来的责任，鼓励并支持他们的每一脚步，以确保他们准备好接受这个责任。教会给他们提供福音的真理，作为获得喜乐与自由的奥秘，好让他们以信心和勇气去了解、生活并彼此分享。

如果要青年人成为福传使命有效的行动者，教会需要给予他们合适的牧灵关怀(28)。与主教会议的教长一致，我建议，在亚洲的每个教区应该尽可能任命青年辅导司铎或辅导老师，以推动灵修培育和青年使徒工作。天主教学校和堂区在给青年人提供完整的培育工作上扮演着最重要的角色，应设法领导他们走上真正自制、自主的道路，使他们具备为负起福传使命当有的人性特质。组织青年使徒运动和青年团契，能为青年人提供极重要的基督徒的友谊经验。堂区、联谊会和青年运动不只帮助青年人在信仰生活上更成熟，也能给予生涯规画、职业训练和谘商等方面的协助，帮助他们更妥善应付社会的压力。

在亚洲青年的信仰培育工作上，应该承认，他们不只是教会牧灵关怀的对象，而且也是「教会各种爱与服务的使徒工作中的行动者与同工(29)。堂区与教区应邀请青年男女参与组织和计画与他们有关的活动。他们清新、热诚、团结的精神与希望，使他们在分裂世界中能成为和平的使者；在这方面，令人欣慰的是，看到青年人参与在亚洲及其它地方的个别教会和国家之间的交换计画，促进宗教间及文化间的交谈。

大众传播

48. 在这全球化的时代，「大众传播媒体已经变得如此重要，以致对许多人来说是信息和教育的主要工具，也是他们行为获得指导和灵感的方法，无论是个人、家庭及社会大众皆是如此。尤其是年轻的一代，他们是在传播媒体的制约影响下长大的」(30)。世界正面临者一种新文化的出现，它「并不仅源出于所表达的任何内涵，而且由于有新的传播方法、新的语言、新的技术和新的心理学」

(31)。传播媒体在塑造世界中扮演了特殊的角色，它的文化和思考方式，导致亚洲社会迅速而深远的改变。

不可避免地，教会的福传使命也深受大众传播的冲击与影响。既然大众传播媒体的影响力越来越大，甚至及于亚洲偏远的地区，教会也能借着它把福音传到每个角落。然而，「仅仅使用媒体来传播基督信仰的讯息和教会的真实教导是不够的。也需要把此讯息整合于现代传播的『新文化』中」(32)。为达此目的，教会需寻求方法把大众传播彻底整合到牧灵计画与活动之中，妥善运用媒体，让福音的力量更深入于个人和群体中，为亚洲的文化注入天国的价值。

主教会议教长们赞扬「亚洲真理电台」将近三十年的广播福传工作，我也加以响应，这是教会在亚洲唯一遍及全洲的电台。在亚洲的主教团和教区应提供各该国家语言的节目、人员及经费的帮助，努力强化此一优良的传教工具(33)。除电台外，天主教的出版社和新闻机构也能协助讯息的传播，并为全亚洲提供持续的宗教教育与信仰陶成。在基督徒居少数的地方，这些工作能成为一个重要的方法，以支持并培养天主教的认同感和传布有关天主教道德原理的知识(34)。我采取主教会议教长们有关借用大众传播媒体传福音的建议，传媒是「现代的阿勒约帕哥」(古希腊人聚会的广场)，希望能为人性的提升与基督真理及教会教导的散布而服务(35)。如果每一个教区都尽其可能设立大众传播办公室将大有助益。在培育司铎、修道士、会士、慕道者、平信徒的专业人才、教会学校的学生以及堂区团体等的过程中，应该增加媒体教育所占的比例，包括对媒体产品的批判、评估。大众传播媒体既然有那么广泛的影响力和异常的冲击力，天主教徒应与其它教会、教会团体的成员，以及其它的宗教徒一起工作，以确保灵性与伦理价值能在媒体中占有一席之地。与主教会议的教长们一起，我鼓励在国家及教区的层次发展大众传播的牧灵计画，跟随《新世纪(Aetatis Novae)》牧灵指南的指示，并适当注意亚洲特有的情势。

殉道烈士

49. 不管福传的培育与策略有多么重要，最后，还是殉道者向世界揭示了基督信仰真正的本质。「殉道者」这个字本身意指见证，为基督倾流鲜血的人是福音的真价值作了终极的见证。在两千大禧年的诏令《降生奥迹》中，我强调纪念「殉道者」的极端重要性：「从心理学的观点来看，殉道是对信仰的真理最有力的见证，因为信仰能给予最残暴的死亡一种人性的外貌，而且在最残酷的迫害中显示它的美」(36)。世世代代，亚洲给予教会和世界为数众多的信德英雄，从亚洲的心灵中响起伟大的颂歌：殉道者歌唱赞美。这是第一世纪在亚洲的大地上为基督而死的殉道者之歌；也是近代的，如圣保禄三木及其同伴、圣劳伦如义及其同伴、圣安德金大光及其同伴等人喜乐的呼喊。愿亚洲这一大群殉道烈士，不论远古的或新近的，永不停止地教导在亚洲的教会：为羔羊作见证的真意，因为他们在羔羊的血中洗净了自己的衣裳，使衣裳雪白(参默七14)！愿他们常常作为真理永不屈服的见证人，见证基督徒蒙召时时处处去宣扬的就是主的十字架的力量！愿亚洲殉道烈士的血，一如往常，在亚洲大地各角落成为教会新生命的种子！

(批注)

(1) 参《教会传教工作法令》2和5。

(2) 参若望保禄二世通谕，《救主使命》(一九九〇年十二月七日) 31: AAS 83

- (1991) ,277.
- (3) 参同前 42: 同一文献 289.
- (4) 同前。(5) 参《大会建议》25。
- (6) 参同前。(7) 参《教会宪章》46。
- (8) 参《大会建议》27。
- (9) 参若望保禄二世, 世界主教会议后的宗座劝谕《献身生活》(一九九六年三月廿五日) 103: AAS 88 (1996) ,479.
- (10) 参保禄六世, 宗座劝谕《在新世界传福音》(一九七五年十二月八日): AAS 68 (1976) ,59.
- (11) 参《大会建议》27。(12) 参同前。
- (13) 参同前。(14) 参《大会建议》28。
- (15) 同前。(16) 参《教会宪章》31。
- (17) 参《大会建议》29。(18) 参同前。
- (19) 参同前。
- (20) 若望保禄二世, 一般接见演说(一九九四年七月十三日) 4: *Insegnamenti XVII, 2 (19)*
- (21) 参《大会建议》35。(22) 参同前。
- (23) 梵蒂冈第二届大公会议, 《教会宪章》11。
- (24) 参亚洲主教会议特别大会, 讨论前报告: 《罗马观察报》(一九九八年四月廿二日) 6。
- (25) 参《大会建议》32。
- (26) 参《大会建议》33。
- (27) 若望保禄二世, 向「基督徒家庭咨询协会」演说(一九八〇年十一月廿九日) 4, *Insegnamenti 3, 2 (1980)* ,1454.
- (28) 参《大会建议》35。(29) 同前。
- (30) 若望保禄二世, 通谕《救主使命》(一九九〇年十二月七日) 37: AAS 83 (1991) ,285.
- (31) 同前。
- (32) 同前。
- (33) 参《大会建议》45。
- (34) 参同前。
- (35) 参同前。
- (36) 13 号: AAS 91 (1999) , 142.

结论

感谢和鼓励

50. 这篇主教会议后的宗座劝谕旨在寻求辨认圣神向在亚洲的教会所说的话(参默一 11), 努力陈述亚洲主教特别会议的成果。在结束之前, 我愿表达教会对你, 亲爱的亚洲兄弟姐妹们的感激之情, 你们已经以各种方式为教会这一重要事件的成功尽了力。首先和最重要的是, 我们再一次为伟大的亚洲丰富的文化、语言、传统与宗教情感赞美天主。为亚洲的人民赞美天主, 他们是那么富有多样性, 却一致地渴求生命中的和平与圆满。尤其现在, 如此临近耶稣基督降生第二千周年纪念的时刻, 我们感谢天主选择亚洲作为祂的圣子, 世界的救主, 降生于世的居所。

我不能不表达我对亚洲主教们的赞赏之意, 他们热爱耶稣基督, 热爱教会和亚洲

的人民，他们以彼此共融作见证，并慷慨献身于福传的工作。我感谢组成亚洲教会大家庭的所有成员：圣职人员、男女会士及其它献身人员、传教士、平信徒、家庭、青年、原住民、工人、穷人以及受苦的人。我心深处保留一个特别的地方，为那些因基督的信仰而受迫害的人。他们是教会隐形的支柱，耶稣基督自己向他们说出安慰的话：「在天国里，你们是有福的」（参玛五 10）。

耶稣的话重新向亚洲的教会保证：「你们小小的羊群，不要害怕，因为你们的父乐意把天国赐给你们」（路十二 32）。在这幅员广袤、人口众多的亚洲，信仰基督的人仍然为数极少。然而，他们绝不是怯懦的少数，他们信德活泼，充满着唯有爱能够产生的希望与生命力。他们以谦卑而勇敢的方式，已经影响了亚洲的文化和社会，尤其是穷人和无助者的生活（虽然许多穷人和无助者并不是教友）。亚洲教友足以作各处教友的榜样，他们切望分享福音宝藏，「不论顺境逆境」（弟后四 2）。他们在圣神灵奇的德能中找到力量，尽管在亚洲的教会为数不多，却能确保教会的临在犹如酵母，以静默的、隐藏的方式混合在面团中，直到全部发酵为止（参玛十三 33）。

亚洲的人民需要耶稣基督和他的福音。亚洲正在渴求唯有耶稣能给予的活水（参若四 10—15）。因此，在亚洲的基督门徒必须慷慨大方地努力满足他们从主所领受的福传使命，他曾许诺要和他们在一起直到时代的终结（参玛廿八 20）。因为主不会让他所召选的人失落，在亚洲的教会，满怀对主的信赖之心，欢喜地进入第三个千年的朝圣之旅。她唯一的喜乐是与众多的亚洲人民分享自己所接受到的最好的礼物—救主耶稣的爱。她的雄心壮志是要继续救主服务与爱的使命，让所有的亚洲人民「获得生命，且获得更丰富的生命」（若十 10）。

向基督之母的祈祷

51. 面对这极具挑战性的福传使命，我们转向圣母玛利亚，主教会议的教长们说，亚洲的基督徒对圣母有极深的热爱与感情，把她当作自己的母亲和基督的母亲来尊敬（1）。在亚洲各处有数以百计奉献给圣母玛利亚的圣堂和朝圣地，那里不只聚合了天主教信徒，而且也聚合了其它宗教的信徒。

在这基督纪元的第三个千年的门槛，我把在亚洲的教会完全托付给圣母玛利亚，众门徒的典范与福传的明亮之星，完全地信赖她，因为她的耳常倾听，她的心总敞开，对她祈祷永不失效。

哦！至圣玛利亚，至高天主的女儿，
救赎主的童贞之母，也是我等之母，
请慈详地垂视

建立在亚洲大地之上的，妳圣子的教会。

当她在亚洲继续

妳圣子的爱与服务之福传使命时

作她的引导与典范。

妳完全并自由地接受了圣父的召叫

成为天主的母亲；

请教导我们空虚我们的心

除去一切不属于天主的，

让我们也能充满

来自高处的天主圣神。

在妳心灵的宁静处，

妳沉思默念天主旨意奥秘；
请在我们旅程上帮助我们
辨别天主大能之手的记号。
妳迅速地去拜访丽莎
在她等待的时日帮助她；
请帮助我们在福传的工作上
具有同样的热心与服务的精神。
妳咏唱赞美上主的歌曲；
请领导我们在喜乐中宣告
对基督我们救主的信仰。
妳怜悯那在困境中的人
并为他们请求妳的圣子；
请教导我们永不害怕
为世界请求耶稣
也向世界谈论耶稣。
当妳的圣子呼出最后一口气时，
妳站立在十字架下； 在我们寻求与所有受苦的人
在精神上与服务上结合为一的时候
请与我们同在。
妳与门徒们在晚餐中祈祷；
请帮助我们等候圣神的来临
并跟随祂到天涯地角。
请保护教会免于一切
威胁她的力量。
帮助她成为
至圣圣三的真肖像。
我们祈祷借着教会的爱和服务
所有的亚洲人民都能够
认识妳的圣子
耶稣基督，世界的唯一救主，
以品尝圆满生命的喜乐。
哦！玛利亚，新的创造之母
也是亚洲之母，
请为我们，妳的孩子们祈祷，从现在直到永远。
~R 一九九九年十一月六日，我任职教宗的二十二年，颁发于印度新德里
（批注）
（1） 参《大会建议》59。